STATUTORY INSTRUMENTS

2014 No. 918

REPRESENTATION OF THE PEOPLE, WALES

The Local Elections (Principal Areas) (Welsh Forms) (Amendment) Order 2014

Made - - - - *3rd April 2014*

Laid before Parliament *7th April 2014*

Coming into force in accordance with article 1(2)

The Lord President of the Council, in exercise of the powers conferred by section 26(2) of the Welsh Language Act 1993(**a**), as applied by section 22 of the Representation of the People Act 1985(**b**), makes the following Order.

Citation, commencement, transition and interpretation

1.—(1) This Order may be cited as the Local Elections (Principal Areas) (Welsh Forms) (Amendment) Order 2014.

(2) This Order comes into force on 9th April 2014 but has no effect in relation to any election in respect of which the date of the poll specified in the notice of election, as defined by rule 3 in each of Schedules 2 and 3 to the Local Elections (Principal Areas) (England and Wales) Rules 2006(**c**), is on or before 21st May 2014.

(3) In this Order—

(a) "the 2007 Order" means the Local Elections (Principal Areas) (Welsh Forms) Order 2007 (**d**); and

(b) unless otherwise stated, any reference to a numbered article or Schedule is a reference to the article or Schedule bearing that number in the 2007 Order.

(**a**) 1993 c.38; the Lord President of the Council is the minister responsible for the execution of the Local Elections (Principal Areas) (England and Wales) Rules 2006 (S.I. 2006/3304) and is therefore the "appropriate minister" for the purposes of section 27(4) of the 1993 Act. The Lord President of the Council has power to make rules in respect of local elections by virtue of article 3 of the Lord President of the Council Order 2010 (S.I. 2010/1837).

(**b**) 1985 c. 50; section 22 was inserted by section 35(5) of the Welsh Language Act 1993.

(**c**) S.I. 2006/3304.

(**d**) S.I. 2007/1015.

Amendment of the 2007 Order

2.—(1) The 2007 Order is amended as follows.

(2) In article 3 (interpretation)—

(a) after the definition of "mayoral election" insert—

""police and crime commissioner election" means an election of a police and crime commissioner in accordance with Chapter 6 of Part 1 of the Police Reform and Social Responsibility Act 2011(**a**);";

(b) in paragraph (2), in the definition of "relevant election or referendum", after paragraph (e) insert—

"(f) a police and crime commissioner election,".

(3) In article 4 (Welsh versions of forms of words)—

(a) for paragraph (1) substitute—

"(1) In the form of the front of the ballot paper in the Appendices to Schedules 2 and 3 to the 2006 Rules—

(a) "Pleidleisiwch ar gyfer un ymgeisydd yn unig trwy roi croes [x] yn y blwch nesaf at eich dewis" is prescribed as the form of words in Welsh for the words "Vote for only one candidate by putting a cross [x] in the box next to your choice";

(b) "Pleidleisiwch ar gyfer dim mwy na ____ ymgeisydd trwy roi croes [x] yn y blwch nesaf at bob un o'ch dewisiadau" is prescribed as the form of words in Welsh for the words "Vote for no more than ____ candidates by putting a cross [x] in the box next to each of your choices.";";

(b) in paragraph (2) for "immediately beneath" substitute "together, above or below";

(c) in paragraph (3) for "Annibynnwr" substitute "Annibynnol".

(4) In article 9(2) for "rule 26(8)" substitute "rule 26(10)".

(5) In Schedule 2 (Welsh versions of forms and a form of words for use at polls taken alone), for the following forms substitute the corresponding forms in Schedule 1 to this Order—

(a) Form 3, the form of candidate's consent to nomination;

(b) Form 4, the form of directions for the guidance of the voters in voting;

(c) Form 5, the form of declaration to be made by the companion of a voter with disabilities.

(6) In Schedule 3 (Welsh and English versions of forms and a form of words for use at polls taken alone), for the following forms substitute the corresponding forms in Schedule 2 to this Order—

(a) Form 3, the form of postal voting statement;

(b) Form 4, the official poll card;

(c) Form 5, the official postal poll card;

(d) Form 6, the official proxy poll card;

(e) Form 7, the official proxy postal poll card;

(f) Form 8, form of certificate of employment;

(g) Form 9, the notice prescribed by rule 26(8).

(7) In Schedule 4 (Welsh versions of forms and a form of words for use at combined polls), for the following forms substitute the corresponding forms in Schedule 3 to this Order—

(a) Form 3, the form of candidate's consent to nomination;

(b) Form 4, the form of directions for the guidance of the voters in voting;

(**a**) 2011 c.13.

(c) Form 5, the form of declaration to be made by the companion of a voter with disabilities.

(8) In Schedule 5 (Welsh and English versions of forms and a form of words for use at combined polls), for the following forms substitute the corresponding forms in Schedule 4 to this Order—

(a) Form 3, the form of postal voting statement (for use where there is a joint issue and receipt of postal ballot papers);

(b) Form 4, the form of postal voting statement (for use when a local government poll is combined with another poll but the postal ballot papers are not combined);

(c) Form 5, the official poll card;

(d) Form 6, the official postal poll card;

(e) Form 7, the official proxy poll card;

(f) Form 8, the official proxy postal poll card;

(g) Form 9, form of certificate of employment;

(h) Form 10, the notice prescribed by rule 26(10).

Signed by authority of the Lord President of the Council

Greg Clark
Minister of State
Cabinet Office

3rd April 2014

SCHEDULE 1

Article 2(5)

Welsh versions of forms for use at polls taken alone

Form 3: Form of candidate's consent to nomination

Ffurflen 3: Ffurf ar cydsyniad ymgeisydd i'w enwebu

Ffurflen cydsynio ymgeisydd i'w enwebu			
Etholiad Llywodreath Leol			
Dyddiad yr etholiad:			
Yr wyf fi (enw llawn):			
o (cyfeiriad cartref yn llawn)			
drwy hyn yn cydsynio i gael fy enwebu fel ymgeisydd i'm hethol yn gynghorydd ar gyfer:			
*(ward/ ardal etholiadol) o *sir/dosbarth/bwrddeistref sirol **Dileer pa un bynnag sy'n amhriodol*			
Yr wyf yn datgan fy mod yn gymwys ar ddiwrnod fy enwebu, ac os cynhelir pleidlais ar ddiwrnod yr etholiad, y byddaf yn gymwys i'm hethol yn rhinwedd y ffaith fy mod ar y diwrnod hwnnw neu'r dyddiad hynny'n ddinesydd cymwys o'r Gymanwlad, yn ddinesydd o Weriniaeth Iwerddon neu Aelod Wladwriaeth arall yn y Gymuned Ewropeaidd sydd wedi cyrraedd 18 mlwydd oes ac:			
*a. Yr wyf wedi cofrestru fel etholwr llywodraeth leol ar gyfer *sir/dosbarth/bwrdeistref sirol a enwir uchod mewn perthynas â .....(*cyfeiriad cymhwyso llawn*):			Neu
a fy rhif pleidleisio (gweler y Nodyn isod) yw*:*			
*b. Yr wyf yn ystod y 12 mis cyfan cyn y diwrnod hwnnw neu'r dyddiau hynny wedi meddiannu fel perchennog neu denant y tir canlynol neu adeiladau eraill yn yr ardal (disgrifiad a chyfeiriad y tir neu'r adeiladau):			Neu
*c. y bu fy mhrif neu fy unig fan gwaith yn ystod y 12 mis hynny yn y * sir/dosbarth/bwrdeistref sirol honno (*rhowch gyfeiriad y man gwaith a lle bo'n briodol*, *enw'r Cyflogwr*):			Neu
*d. yr wyf, gydol y deuddeng mis hynny wedi byw yn y ardal honno yn (*rhowch y cyfeiriad yn llawn*): ** Dileer pa un bynnag sy'n amhriodol*			
Yr wyf yn datgan hyd eithaf fy ngwybodaeth a'm cred nad wyf wedi fy ngwahardd rhag cael fy ethol oherwydd gwaharddiad y nodir nac unrhyw benderfyniad a wnaed dan adran 80 o Deddf Llywodraeth Leol 1972 nac unrhyw benderfyniad a wnaed dan adrannau 78A a 79 o Deddf Llywodraeth Leol 2000 (y mae copïau ohonynt wedi'u hargraffu dros y dudalen) ac nid wyf yn dal swydd a gyfngir yn wleidyddol, o fewn ystyr Rhan 1 Deddf Llywodraeth Leol a Thai 1989, dan awdurdod lleol, o fewn ystyr y Rhan honno.			
Dyddiad geni:			Llofnod:	Dyddiad y caniatâd:
Llofnodwyd yng ngwŷdd			
Llofnod tyst :			
Enw a chyfeiriad y tyst (YSGRIFENNWCH YN GLIR):			

Nodiadau:
1: Rhif pleidleisio person yw ei rif yn y gofrestr i'w ddefnyddio mewn etholiad (gan gynnwys llythyren unigryw'r dosbarth pleidleisio etholiadol y mae wedi'i gofrestru ynddo).
2: Caiff ymgeisydd sy'n gymwys drwy fwy nag un cymhwysedd lenwi unrhyw un sy'n berthnasol.

Cefn y ffurflen
Noder adrannau 80 ac 81 Deddf Llywodreath Leol 1972 ac adrannau 78A ac 79 Deddf Llywodreth Lleol 2000(fel y'i diwygiwyd o bryd i'w gilyd)

Form 4: Form of directions for the guidance of the voters in voting

Ffurflen 4: Ffurf cyfarwyddiadau i gynorthwyo'r pleidleiswyr wrth iddynt bleidleisio

Sut i bleidleisio yn yr etholiad hwn

1

Ewch at y ddesg a dweud wrth y staff beth yw eich enw a chyfeiriad.

Byddant yn rhoi eich papur pleidleisio i chi.



2

Ewch â'ch papur pleidleisio i fwth pleidleisio.



3

Darllenwch y cyfarwyddiadau yn y bwth a marcio eich papur pleidleisio.



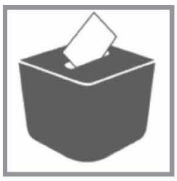
4

Pan fyddwch wedi marcio eich papur pleidleisio, plygwch ef fel nad oes unrhyw un yn gallu gweld sut ydych chi wedi pleidleisio.



5

Rhowch eich papur pleidleisio wedi ei blygu yn y blwch pleidleisio.



(!) Mae pleidleisio'n gyfrinach. Peidiwch â gadael i neb weld sut ydych chi wedi pleidleisio.

Os byddwch yn gwneud camgymeriad neu angen cymorth, holwch y staff.

Form 5: Form of declaration to be made by the companion of a voter with disabilities

Ffurflen 5: Ffurf ar ddatganiad sydd i'w wneud gan gydymaith pleidleisiwr gydag anableddau

Datganiad ar gyfer cydymaith etholwr gydag anableddau	
Ethol cynghorwyr i *[rhowch enw'r awdurdod lleol]*	
Dyddiad etholiad *[dydd] [dyddiad] [mis] [blwyddyn]*	
Mae pleidleisiwr gydag anableddau yn bleidleisiwr sydd wedi gwneud datganiad ei fod ef neu hi mor analluog oherwydd dallineb neu anabledd arall, neu gan ei anallu i ddarllen, fel nad yw'n gallu pleidleisio yn yr etholiad hwn heb gymorth. Yn y ffurflen hon, mae "pleidleisiwr" yn golygu'r sawl sy'n pleidleisio yn yr etholiad ac mae'n cynnwys rhywun sy'n gweithredu fel dirprwy.	
Rhan 1 i'w gwblhau gan gydymaith y pleidleisiwr	
Enw'r cydymaith	
Cyfeiriad y cydymaith	
Enw'r etholwr	
[*Dim ond i'w ddefnyddio os yw'r etholwr anabl yn gweithredu fel dirprwy*] Mae'r etholwr yn gweithredu fel dirprwy ar gyfer:	
Rhif yr etholwr [*Os yw'r etholwr anabl yn gweithredu fel dirprwy, dyma rif y sawl mae'r etholwr yn gweithredu ar ei ran*]	
Gofynnwyd i mi gynorthwyo'r etholwr a enwyd uchod i gofnodi ei bleidlais yn yr etholiad hwn. Rwy'n datgan: **(1)** • Mae gennyf hawl i bleidleisio fel etholwr yn yr etholiad hwn **neu** • Fi yw *cymar/*partner sifil/*rhiant/*brawd/*chwaer/*plentyn y pleidleisiwr gydag anableddau ac rwyf dros 18 oed **A** **(2)** • Nid wyf wedi cynorthwyo mwy nag un pleidleisiwr gydag anableddau yn yr etholiad yn flaenorol. Os ydw i wedi cynorthwyo pleidleisiwr arall, ei enw a chyfeiriad yw: *Dileer pa bynnag un nad yw'n berthnasol	
[*Cwblhewch os yn briodol*] Enw a chyfeiriad yr unigolyn arall a gynorthwywyd	

SYLWER – Mae'n drosedd i wneud datganiad anwir ar y ffurflen hon gan wybod hynny.			
Llofnod cydymaith		Dyddiad	
Rhan 2 i'w gwblhau gan y Swyddog Llywyddu			
Rydw i, sydd wedi llofnodi isod, sef y Swyddog Llywyddu ar gyfer:			
Gorsaf bleidleisio		Adran/ward etholiadol	
Yn ardystio trwy hyn y llofnodwyd y datganiad uchod yn fy mhresenoldeb.		Llofnod y Swyddog Llywyddu	
Dyddiad		Amser (union)	

SCHEDULE 2

Article 2(6)

Welsh and English versions of forms for use at polls taken alone

Form 3: Form of postal voting statement

Ffurflen 3: Ffurf ar ddatganiad pleidleisio drwy'r post

Front of statement

Postal voting statement
Datganiad pleidleisio drwy'r post

[Space for barcode]
[Gofod ar gyfer cod bar]

Election of councillors to *[insert name of local authority]*
Ethol cynghorwyr i *[rhowch enw'r awdurdod lleol]*

Date of election ***[day] [date] [month] [year]***
Dyddiad yr etholiad ***[dydd] [dyddiad] [mis] [blwyddyn]***

Important – you must fill in and return this postal voting statement with your completed ballot paper for it to be counted.
Pwysig – rhaid i chi gwblhau a llenwi'r datganiad pleidleisio drwy'r post hwn gyda'r papur pleidleisio wedi ei gwblhau er mwyn iddo gael ei gyfrif.

Please read the instructions carefully and use a black pen.
Darllenwch y cyfarwyddiadau yn ofalus a defnyddio ysgrifbin ag inc du.

* Name_____ Ballot paper number_____
* Enw _____ Rhif papur pleidleisio_____

** Returning Officer to insert name but omit where sent to an anonymous elector*
** Y Swyddog Canlyniadau i roi enw ond ei adael allan pan fo'n cael ei anfon at etholwr dienw*

(!) Check that the number on the back of your ballot paper matches the number shown above. If these do not match, call us **immediately** on (*insert helpline number*).

(!) Gwiriwch fod y rhifau ar gefn eich papurau pleidleisio yn cyd-fynd â'r rhifau a welir uchod. Os nad ydynt yn cyd-fynd, ffoniwch ni **ar unwaith** ar (*rhowch rif y llinell gymorth*).

I am the person the ballot paper numbered above was sent to.
Fi yw'r sawl yr anfonwyd y papur pleidleisio gyda'r rhif uchod ato.

My Date of Birth is:
Fy nyddiad geni yw:

Day / Dydd | Month / Mis | Year / Blwyddyn

*** My Signature is: (You must sign inside the box)**
*** Fy Llofnod yw: (Rhaid i chi lofnodi tu fewn i'r blwch)**
** Returning Officer to omit box where the elector has been granted a waiver*
** Swyddog Canlyniadau i eithrio'r blwch ble mae'r etholwr wedi cael ildiad hawl*

We will check this information against our records for security.
Byddwn yn gwirio'r wybodaeth hon yn erbyn ein cofnodion er diogelwch.

It is an offence to vote using a ballot paper that was not sent for your use or interfere with another voter's ballot paper. It is an offence to vote more than once (unless you are appointed as a proxy) at the same election.
Mae'n drosedd pleidleisio gan ddefnyddio papur pleidleisio nad oedd wedi cael ei anfon ar gyfer eich defnydd chi neu i ymyrryd â phapur pleidleisio pleidleisiwr arall. Mae'n drosedd i bleidleisio mwy nag unwaith (oni bai eich bod wedi'ch enwi fel dirprwy) yn yr un etholiad.

Returning Officer to add pictorial guidance as appropriate.
Swyddog Canlyniadau i ychwanegu canllaw darluniadol fel fo'n briodol.

Back of statement

Instructions for voting by post
Cyfarwyddiadau i bleidleisio drwy'r post

Please read through carefully. If you need help, please call us on *[insert helpline number]*
Darllenwch yn ofalus. Os ydych chi angen cymorth, ffoniwch ni ar *[rhowch rif y llinell gymorth]*

1. For your vote to be counted, you must fill in and return this postal voting statement with your ballot paper.
1. Er mwyn gallu cyfrif eich pleidlais, rhaid i chi gwblhau a dychwelyd y datganiad pleidleisio drwy'r post hwn gyda'ch papur pleidleisio.
2. Make sure you have filled in the **date of birth** *__[and signature] box[es]__ on this postal voting statement. ** Returning Officer to delete where elector is granted a waiver*
2. Sicrhewch eich bod wedi cwblhau'r **blwch[blychau] dyddiad geni** *__[a llofnod]__ ar y datganiad pleidleisio drwy'r post hwn. **Swyddog canlyniadau i ddileu os yw'r etholwr wedi derbyn ildiad hawl*
3. * [Vote for **only one candidate** by putting a cross ☒ in the box next to your choice.]
   * [Vote for **no more than ____ candidates** by putting a cross ☒ in the box next to **each** of your choices.] **Returning Officer to amend as appropriate*
3. * [Pleidleisiwch ar gyfer **un ymgeisydd yn unig** trwy roi croes ☒ yn y blwch nesaf at eich dewis.]
   * [Pleidleisiwch ar gyfer **dim mwy na ____ ymgeisydd** trwy roi croes ☒ yn y blwch nesaf at **bob un** o'ch dewisiadau.] **Swyddog Canlyniadau i addasu fel fo'n briodol*
4. Do not mark the ballot paper in any other way or your vote may not count.
4. Peidiwch â marcio'r papur pleidleisio mewn unrhyw fodd arall neu efallai na fydd eich pleidlais yn cyfrif.
5. We must get your postal vote by **10pm on *[day] [date of poll]***. If you miss the post, you can hand it in at our office or at any polling station in the *[electoral area] *[ward] **before 10pm on *[day] [date of poll]***. **Returning Officer to delete whichever does not apply.*
5. Rhaid i ni gael eich pleidlais bost erbyn **10pm ar *[dydd] [dyddiad y bleidlais]***. Os byddwch yn colli'r post, gallwch ei gadael yn ein swyddfa neu mewn unrhyw orsaf bleidleisio yn yr *[ardal etholiadol] *[ward] **cyn 10pm ar *[dydd] [dyddiad y bleidlais]***. **Swyddog Canlyniadau i ddileu pa bynnag un nad yw'n berthnasol.*
6. After receiving this postal vote, you cannot vote in person at a polling station in this election.
6. Ar ôl derbyn y bleidlais bost hon, ni allwch bleidleisio yn bersonol mewn gorsaf bleidleisio yn yr etholiad hwn.

Getting Help / Cael Cymorth

- If you need help to vote, you can ask someone you know or get independent help by calling the helpline on *[insert helpline number]*. The person helping you must not tell anyone how you voted.
- Os byddwch angen cymorth i bleidleisio, gallwch ofyn i rywun rydych yn ei adnabod neu gael cymorth annibynnol drwy ffonio'n llinell gymorth ar *[rhowch rif y llinell gymorth]*. Rhaid i'r sawl sy'n eich helpu beidio â dweud wrth unrhyw un sut ydych wedi pleidleisio.
- Call the helpline if you require copies of this form or guidance in Braille or languages other than English or Welsh.
- Ffoniwch y llinell gymorth os ydych chi angen copïau o'r ffurflen hon neu ganllaw mewn Braille neu ieithoedd eraill heblaw Cymraeg neu Saesneg.
- If you make a mistake, or lose your postal ballot paper or this statement, you can get a replacement. Call us immediately as **we can only issue a replacement before 5pm on *[day] [date] [month]***. If you apply **after 5pm on *[day before poll]*** we can only issue a replacement if you return this ballot pack by hand.
- Os ydych chi'n gwneud camgymeriad, yn colli eich papur pleidleisio drwy'r post neu'r datganiad hwn, gallwch gael copïau eraill yn eu lle. Ffoniwch ni ar unwaith gan mai **dim ond cyn 5pm ar *[dydd] [dyddiad] [mis] y gallwn ddarparu pleidlais bost arall***. Os ydych chi'n gwneud cais **wedi 5pm ar *[diwrnod cyn y bleidlais]*** , dim ond os byddwch yn dychwelyd y pecyn pleidleisio hwn â llaw allwn ni roi un arall i chi.

Electoral fraud is a crime. It is an offence to vote more than once in this election unless you are voting on your own behalf and as a proxy for another person.
Mae twyll etholiadol yn drosedd. Mae'n drosedd i bleidleisio mwy nag unwaith yn yr etholiad hwn, oni bai eich bod yn pleidleisio ar eich rhan eich hun ac fel dirprwy i rywun arall.

The Returning Officer issued this statement.
Returning Officer to add pictorial guidance as appropriate.
Cyhoeddwyd y datganiad hwn gan y Swyddog Canlyniadau.
Swyddog Canlyniadau i ddarparu canllaw darluniadol fel fo'n briodol.

Form 4: Official poll card

Ffurflen 4: Cerdyn pleidleisio swyddogol

Front of card

Poll Card
Cerdyn Pleidleisio

Election of councillors to *[insert name of local authority]*
Ethol cynghorwyr i *[rhowch enw'r awdurdod lleol]*

[Insert name of electoral division/ward]
[Rhowch enw'r adran/ward etholiadol]

Date of election ***[day] [date] [month] [year]***
Dyddiad yr etholiad ***[dydd] [dyddiad] [mis] [blwyddyn]***

Voting information / Gwybodaeth pleidleisio	
Polling day Diwrnod pleidleisio	
Voting hours Oriau pleidleisio	
Your polling station will be Eich gorsaf bleidleisio fydd	

Please turn over / Trosodd os gwelwch yn dda

Your details: / Eich manylion:

* *[Elector's name and qualifying address details here]*
* *Returning Officer to omit where poll card sent to an anonymous elector. Poll card to an anonymous elector must be delivered in a sealed envelope*

* *[Enw'r etholwr a manylion cyfeiriad cymwys yma]*
* *Swyddog Canlyniadau i'w adael allan pan fo'r cerdyn pleidleisio yn cael ei anfon at etholwr dienw. Rhaid i gerdyn pleidleisio a anfonir at etholwr gyda chofrestriad dienw gael ei anfon mewn amlen wedi'i selio.*

Number on register: / Rhif ar y gofrestr:

** [You do not need to take this card with you in order to vote.]
** [Does dim rhaid i chi fynd â'r cerdyn hwn gyda chi er mwyn cael pleidleisio.]
** [You must have this card with you. You cannot vote without it.]
** [Rhaid i chi fynd â'r cerdyn hwn gyda chi. Ni chewch chi bleidleisio hebddo.]
** *If anonymous elector omit the words in the first two sets of brackets, if not omit the words in the second two sets of brackets.*
** *Os yn etholwr dienw, dylid eithrio'r geiriau yn y ddau set gyntaf o fracedi, os na dylid eithrio'r geiriau yn yr ail ddau set o fracedi.*
[Insert helpline and other details including website].
[Rhowch rif y llinell gymorth a manylion eraill yn cynnwys gwefan].

Back of card

This space for map or other information such as helpline and website details

Y gofod hwn ar gyfer map neu wybodaeth arall megis manylion llinell gymorth a gwefan

It is an offence to: / Mae'n drosedd:

- vote more than once at this election, unless you are voting on your own behalf and as a proxy for another person
- i bleidleisio mwy nag unwaith yn yr etholiad hwn, oni bai eich bod yn pleidleisio ar eich rhan eich hun ac fel dirprwy i rywun arall
- vote as a proxy at this election for more than two people, unless you are their spouse, civil partner, parent, grandparent, brother, sister, child or grandchild
- i bleidleisio fel dirprwy yn yr etholiad hwn ar gyfer mwy na dau o bobl, oni bai mai chi yw eu priod, partner sifil, rhiant, taid neu nain, brawd, chwaer, plentyn neu ŵyr neu wyres
- vote as a proxy for someone if you know that by law they are not allowed to vote
- i bleidleisio fel dirprwy i rywun y gwyddoch nad oes ganddo hawl i bleidleisio yn ôl y gyfraith

If you need any help or to find out if your polling station is accessible, please contact us.
Os byddwch angen unrhyw gymorth, neu i ddarganfod a yw eich gorsaf bleidleisio yn hygyrch, cysylltwch â ni.
[Returning Officer to add contact details including website if appropriate]
[Swyddog Canlyniadau i ychwanegu manylion cyswllt yn cynnwys gwefan os yn briodol]

If undelivered return to:
[Insert return address]
Os na ddanfonwyd dychweler at:
[rhowch y cyfeiriad dychwelyd]

If you are away or cannot go to the polling station on *[day] [date of poll]* you can do one of the following:
Os ydych i ffwrdd neu'n methu mynd i'r orsaf bleidleisio ar *[dydd] [dyddiad y bleidlais]* gallwch wneud un o'r canlynol:

- Apply to vote by post. Completed applications must reach us **before 5pm on *[day] [date of deadline]***. If you are given a postal vote, you will not be able to vote in person at this election.
- Gwneud cais i bleidleisio trwy'r post. Rhaid i geisiadau wedi eu cwblhau ein cyrraedd **cyn 5pm ar *[dydd] [dyddiad cau]***. Os rhoddir pleidlais bost i chi, ni fyddwch yn gallu pleidleisio mewn person yn yr etholiad hwn.

OR / NEU

- Apply to vote by proxy (this means someone else can vote on your behalf). Completed applications must reach us **before 5pm on *[day] [date of deadline]***. If you appoint a proxy, you can vote if you wish, but only if your proxy has not already voted on your behalf and has not got a postal vote for you.
- Gwneud cais i bleidleisio drwy ddirprwy (mae hyn yn golygu y gall rhywun arall bleidleisio ar eich rhan). Rhaid i geisiadau wedi eu cwblhau ein cyrraedd **cyn 5pm ar *[dydd] [dyddiad cau]***. Os ydych yn penodi dirprwy, gallwch bleidleisio os ydych yn dymuno, ond dim ond os nad yw eich dirprwy eisoes wedi pleidleisio ar eich rhan, ac nad oes ganddo ef/ganddi hi bleidlais bost ar eich rhan.

If after 5pm on *[the sixth day before the date of the poll]* you are unable to vote in person because you:
Os wedi 5pm ar *[y chweched diwrnod cyn dyddiad y bleidlais]* ni allwch bleidleisio'n bersonol oherwydd:

- **Have a medical emergency**
- **Argyfwng meddygol wedi**
- **Learn you cannot go to the polling station because of work reasons**
- **Eich bod yn dysgu na allwch fynd i'r orsaf bleidleisio oherwydd rhesymau gwaith**

You can apply to vote by proxy. Completed applications must reach us **before 5pm on *[day] [date of deadline]***. To find out how to apply, call the helpline immediately.
Gallwch wneud cais i bleidleisio drwy ddirprwy. Rhaid i geisiadau wedi eu cwblhau ein cyrraedd **cyn 5pm ar *[dydd] [dyddiad cau]***.
I ddarganfod sut i wneud cais, ffoniwch y llinell gymorth ar unwaith.

The Returning Officer issued this card.
Cyhoeddwyd y cerdyn hwn gan y Swyddog Canlyniadau.

Form 5: Official postal poll card

Ffurflen 5: Cerdyn pleidleisio swyddogol drwy'r post

Front of card

Postal poll card / Cerdyn pleidlais bost

Election of councillors to *[insert name of local authority]*
Ethol cynghorwyr i *[rhowch enw'r awdurdod lleol]*

[Insert name of electoral division/ward]
[Rhowch enw'r adran/ward etholiadol]

Date of election ***[day] [date] [month] [year]***
Dyddiad yr etholiad ***[dydd] [dyddiad] [mis] [blwyddyn]***

Voting information / Gwybodaeth pleidleisio

We will send your postal vote around ***[day] [date] [month] [year]***
*[addressed to:]
Byddwn yn anfon eich pleidlais bost tua ***[dydd] [dyddiad] [mis] [blwyddyn]*** *[wedi ei gyfeirio at:]

[Elector's name and address]
[Enw a chyfeiriad etholwr]

Please turn over / Trosodd os gwelwch yn dda

Your details: / Eich manylion:

* *[Elector's name and qualifying address details here]*
* *[Enw'r etholwr a manylion cyfeiriad cymwys yma]*

* *Returning Officer to omit in both places where poll card sent to an anonymous elector. Poll card to an anonymous elector must be delivered in a sealed envelope*
* *Y Swyddog Canlyniadau i'w adael allan yn y ddau le pan fo'r cerdyn pleidleisio yn cael ei anfon at etholwr dienw. Rhaid i gerdyn pleidleisio a anfonir at etholwr gyda chofrestriad dienw gael ei anfon mewn amlen wedi'i selio.*

Number on register: / Rhif ar y gofrestr:

Your postal vote / Eich pleidlais bost

- You will receive a postal vote for this election because you asked to vote by post.
- Byddwch yn derbyn pleidlais bost ar gyfer yr etholiad hwn am eich bod wedi gofyn i gael pleidleisio drwy'r post.
- You will not be able to vote in a polling station.
- Ni fyddwch yn gallu pleidleisio mewn gorsaf bleidleisio.
- **If you have not received your postal vote by *[day] [date] [month]* call *[insert helpline number].***
- **Os nad ydych wedi derbyn eich pleidlais bost erbyn *[dydd] [dyddiad] [mis]* ffoniwch *[rhif llinell gymorth].***

Back of card

How to vote / Sut i bleidleisio

1. When you receive your postal vote, read the instructions carefully.
1. Pan dderbyniwch eich pleidlais bost, darllenwch y cyfarwyddiadau'n ofalus.
2. Your postal vote includes your ballot paper and a postal voting statement.
2. Mae eich pleidlais bost yn cynnwys eich papur pleidleisio a datganiad pleidleisio drwy'r post.
3. Complete both of these and return them immediately.
3. Dylech gwblhau'r ddau o'r rhain a'u dychwelyd ar unwaith.
4. We need to receive your postal vote by **10pm on *[day/ date of poll]***.
4. Rydym angen derbyn eich pleidlais bost erbyn **10pm ar *[dydd/dyddiad y bleidlais]***.

If you need information in another format, please call our helpline below.
Os ydych angen gwybodaeth ar ffurf arall, ffoniwch ein llinell gymorth isod.

If you need help to vote, you can ask someone you know or get independent help by calling our helpline:
Os byddwch angen cymorth i bleidleisio, gallwch ofyn i rywun rydych yn ei adnabod neu gael cymorth annibynnol drwy ffonio'n llinell gymorth:

[Insert helpline and other details including website]
[Rhowch rif y llinell gymorth a manylion eraill yn cynnwys gwefan]

If you lose your postal vote or make a mistake
Os ydych yn colli eich pleidlais bost neu'n gwneud camgymeriad

Please phone the helpline immediately.
Ffoniwch y llinell gymorth ar unwaith.

We can only issue a replacement postal vote **before 5pm on *[day/date of deadline]***.
Dim ond **cyn 5pm ar *[dydd/dyddiad cau]*** fyddwn ni'n gallu cyhoeddi pleidlais bost arall yn ei lle.

If you would rather vote in person, or ask someone else to vote on your behalf, you must cancel your postal vote **before 5pm on *[day/date of deadline]***. For more information, please call the helpline.
Pe byddai'n well gennych bleidleisio'n bersonol, neu ofyn i rywun arall i bleidleisio ar eich rhan, rhaid i chi ganslo eich pleidlais bost **cyn 5pm ar *[dydd/dyddiad cau]***. Am ragor o wybodaeth, ffoniwch y llinell gymorth.

It is an offence to: / Mae'n drosedd:

- vote using a ballot paper that was not sent for your use or interfere with another voter's ballot paper
- i bleidleisio gan ddefnyddio papur pleidleisio nad oedd wedi cael ei anfon ar gyfer eich defnydd chi neu i ymyrryd â phapur pleidleisio pleidleisiwr arall
- vote more than once at this election, unless you are voting on your own behalf and as a proxy for another person
- i bleidleisio mwy nag unwaith yn yr etholiad hwn, oni bai eich bod yn pleidleisio ar eich rhan eich hun ac fel dirprwy i rywun arall
- vote as a proxy at this election for more than two people, unless you are their spouse, civil partner, parent, grandparent, brother, sister, child or grandchild
- i bleidleisio fel dirprwy yn yr etholiad hwn ar gyfer mwy na dau o bobl, oni bai mai chi yw eu priod, partner sifil, rhiant, taid neu nain, brawd, chwaer, plentyn neu wyr neu wyres
- vote as a proxy for someone if you know that by law they are not allowed to vote
- i bleidleisio fel dirprwy i rywun y gwyddoch nad oes ganddo hawl i bleidleisio yn ôl y gyfraith

The Returning Officer issued this card.
Cyhoeddwyd y cerdyn hwn gan y Swyddog Canlyniadau.

If undelivered return to:
[Insert return address]

Os na ddanfonwyd dychweler at:
[Rhowch y dyddiad dychwelyd]

Form 6: Official proxy poll card

Ffurflen 6: Cerdyn pleidleisio swyddogol dirprwy

Front of card

Proxy poll card
Cerdyn pleidlais ddirprwy

Election of councillors to *[insert name of local authority]*
Ethol cynghorwyr i *[rhowch enw'r awdurdod lleol]*

[Insert name of electoral division/ward]
[Rhowch enw'r adran/ward etholiadol]

Date of election ***[day] [date] [month] [year]***
Dyddiad yr etholiad ***[dydd] [dyddiad] [mis] [blwyddyn]***

Voting information / Gwybodaeth pleidleisio	
Polling day Diwrnod pleidleisio	
Voting hours Oriau pleidleisio	
Your polling station will be Eich gorsaf bleidleisio fydd	

Please turn over / Trosod os gwelwch yn dda

Your details: / Eich manylion:

* *[Proxy's name and qualifying address details here]*
** [Enw'r dirprwy a manylion cyfeiriad cymwys yma]*

* *Returning Officer to omit where poll card sent to the proxy of an anonymous elector. Poll card to proxy of an anonymous elector must be delivered in a sealed envelope.*

* *Y Swyddog Canlyniadau i'w adael allan pan fo'r cerdyn pleidleisio yn cael ei anfon at ddirprwy etholwr dienw. Rhaid i gerdyn pleidleisio a anfonir at ddirprwy etholwr gyda chofrestriad dienw gael ei anfon mewn amlen wedi'i selio.*

You will receive a proxy vote
Byddwch yn derbyn pleidlais ddirprwy

** [The person named on the back of this card] [Another person] has appointed you as a proxy to vote on their behalf at this election.
** [Mae'r person a enwir ar gefn y cerdyn hwn] [Person arall] wedi eich penodi chi'n ddirprwy i bleidleisio ar eu rhan yn yr etholiad hwn.
** [You do not need to take this card with you to vote.] [You must have this card with you when you vote. You cannot vote as a proxy without it.]
** [Does dim rhaid i chi fynd â'r cerdyn hwn gyda chi i bleidleisio.] [Rhaid i chi fynd â'r cerdyn hwn gyda chi pan fyddwch yn pleidleisio. Ni chewch chi bleidleisio fel dirprwy hebddo.]
** *If sent to the proxy of an anonymous elector omit the words in each of the first sets of brackets, if not omit the words in each of the second sets of brackets.*
** *Os anfonir at ddirprwy etholwr dienw, dylid eithrio'r geiriau ym mhob un o'r setiau cyntaf o fracedi, os nad dylid eithrio'r geiriau ym mhob un o'r ail setiau o fracedi.*

[Insert helpline and other details including website].
[Rhowch rif y llinell gymorth a manylion eraill yn cynnwys gwefan].

Back of card

For this election you are proxy for: / Ar gyfer yr etholiad hwn, rydych chi'n ddirprwy ar gyfer:
* *[(Elector's name)*
* *(Enw'r etholwr)*
(Elector's address)
(Cyfeiriad yr etholwr)
(Elector's number on register)
(Rhif yr etholwr ar y gofrestr)]
[the person with this elector number: (*Insert elector's number on register*)]
[yr unigolyn gyda'r rhif etholwr hwn: (*Rhowch rif yr etholwr ar y gofrestr*)]
* *If anonymous elector omit the words in the first set of square brackets, if not omit the words in the second set of square brackets*
**Os yn etholwr dienw, dylid eithrio'r geiriau yn y set gyntaf o fracedi sgwâr, os na dylid eithrio'r geiriau yn yr ail set o fracedi sgwâr*

The person you are proxy for can vote themselves if they wish – but only if you have not already voted on their behalf.
Gall y sawl yr ydych yn dirprwyo ar ei gyfer bleidleisio ei hun os yw yn dymuno – ond dim ond os nad ydych eisoes wedi pleidleisio ar ei ran.

This space for map or other information such as helpline and website details
Y gofod hwn ar gyfer map neu wybodaeth arall megis manylion llinell gymorth a gwefan

If you need any help or to find out if your polling station is accessible, please contact us.
Returning Officer to add contact details including website if appropriate]
Os byddwch angen unrhyw gymorth, neu i ddarganfod a yw eich gorsaf bleidleisio yn hygyrch, cysylltwch â ni.
Swyddog Canlyniadau i ychwanegu manylion cyswllt yn cynnwys gwefan os yn briodol]

How to vote as a proxy / Sut i bleidleisio fel dirprwy
1. *[At the polling station, tell the staff that you are a proxy for the person named above. They will give you that person's ballot paper.] *[At the polling station, ask to speak to the presiding officer and show them this card. They will give you the ballot paper of the person you are proxy for.]
1. * [Yn yr orsaf bleidleisio, rhowch wybod i'r staff eich bod chi'n ddirprwy ar gyfer y sawl a enwir uchod. Byddant yn rhoi papurau pleidleisio'r unigolyn hwnnw i chi.] *[Yn yr orsaf bleidleisio, gofynnwch i gael siarad â'r swyddog llywyddu a dangos y cerdyn hwn iddynt. Byddant yn rhoi papur pleidleisio'r sawl yr ydych yn ddirprwy ar ei gyfer i chi.]
   * *If anonymous elector omit the words in the first set of square brackets, if not omit the words in the second set of square brackets*
   * *Os yn etholwr dienw, dylid eithrio'r geiriau yn y set gyntaf o fracedi sgwâr, os na dylid eithrio'r geiriau yn yr ail set o fracedi sgwâr*
2. Go to one of the voting booths.
2. Ewch i un o'r bythau pleidleisio.
3. Follow the instructions on how to mark the ballot paper.
3. Dilynwch y cyfarwyddiadau ar sut i farcio'r papur pleidleisio.
4. Fold the ballot paper and put in the ballot box
4. Plygwch y papur pleidleisio a'i roi yn y blwch pleidleisio

If you need any help, just ask the staff.
Os byddwch angen unrhyw gymorth, holwch y staff.

If you are away or cannot go to the polling station on *[day] [date of poll]*
Os ydych i ffwrdd neu'n methu mynd i'r orsaf bleidleisio ar *[dydd] [dyddiad y bleidlais]*

- You can apply to vote by post. The deadline for completed applications is **5pm on** *[day] [date of deadline]*.
- Gallwch wneud cais i bleidleisio trwy'r post. Y dyddiad cau ar gyfer ceisiadau wedi eu cwblhau yw **5pm ar** *[dydd] [dyddiad cau]*.
- If you are given a postal vote, you or the person you are proxy for will not be able to vote in person at this election.
- Os rhoddir pleidlais bost i chi, ni fyddwch chi na'r sawl yr ydych yn ddirprwy iddo yn gallu pleidleisio mewn person yn yr etholiad hwn.
- **To find out how to apply, please call us on** *[insert helpline number or other contact details]*.
- **I gael gwybod sut i wneud cais, ffoniwch ni ar** *[rhowch rif y llinell gymorth neu fanylion cyswllt eraill]*.

It is an offence to: / Mae'n drosedd:
- vote more than once at this election, unless you are voting on your own behalf and as a proxy for another person
- i bleidleisio mwy nag unwaith yn yr etholiad hwn, oni bai eich bod yn pleidleisio ar eich rhan eich hun ac fel dirprwy i rywun arall
- vote as a proxy at this election for more than two people, unless you are their spouse, civil partner, parent, grandparent, brother, sister, child or grandchild
- i bleidleisio fel dirprwy yn yr etholiad hwn ar gyfer mwy na dau o bobl, oni bai mai chi yw eu priod, partner sifil, rhiant, taid neu nain, brawd, chwaer, plentyn neu ŵyr neu wyres
- vote as a proxy for someone if you know that by law they are not allowed to vote
- i bleidleisio fel dirprwy i rywun y gwyddoch nad oes ganddo hawl i bleidleisio yn ôl y gyfraith

The Returning Officer issued this card.
Cyhoeddwyd y cerdyn hwn gan y Swyddog Canlyniadau.
If undelivered return to
Onis danfonir dychweler at
[Insert return address]
[Rhowch gyfeiriad dychwelyd]

Form 7: Official proxy postal poll card

Ffurflen 7: Cerdyn pleidleisio swyddogol dirprwy drwy'r post

Front of card

Proxy postal poll card
Cerdyn pleidlais bost dirprwy

Election of councillors to *[insert name of local authority]*
Ethol cynghorwyr i *[rhowch enw'r awdurdod lleol]*

[Insert name of electoral division/ward]
[Rhowch enw'r adran/ward etholiadol]

Date of election ***[day] [date] [month] [year]***
Dyddiad yr etholiad ***[dydd] [dyddiad] [mis] [blwyddyn]***

Voting information / Gwybodaeth pleidleisio

We will send your postal vote around ***[day] [date] [month] [year]***
*[addressed to:]
Byddwn yn anfon eich pleidlais bost tua ***[dydd] [dyddiad] [mis] [blwyddyn]*** *[wedi ei gyfeirio at:]

* *[Proxy's name and qualifying address details here]*
* *[Enw'r dirprwy a manylion cyfeiriad cymwys yma]*
* *Returning Officer to omit where poll card sent to the proxy of an anonymous elector. Poll card to proxy of an anonymous elector must be delivered in a sealed envelope.*
* *Y Swyddog Canlyniadau i'w adael allan pan fo'r cerdyn pleidleisio yn cael ei anfon at ddirprwy etholwr dienw. Rhaid i gerdyn pleidleisio a anfonir at ddirprwy etholwr gyda chofrestriad dienw gael ei anfon mewn amlen wedi'i selio.*

Please turn over / Trosod os gwelwch yn dda

Voting as a proxy / Pleidleisio fel dirprwy

** [The person named on the back of this card]
[Another person] has appointed you as a proxy to vote on their behalf at this election.

** [Mae'r person a enwir ar gefn y cerdyn hwn]
[Person arall] wedi eich penodi chi'n ddirprwy i bleidleisio ar eu rhan yn yr etholiad hwn.

** *If sent to the proxy of an anonymous elector omit the words in the first set of brackets, if not omit the words in the second set of brackets.*
** *Os yr anfonir at ddirprwy etholwr dienw, dylid eithrio'r geiriau yn y set gyntaf o fracedi, os nad dylid eithrio'r geiriau yn yr ail set o fracedi.*

Your postal vote / Eich pleidlais bost

- You will receive a postal vote for this election because you asked to vote by post.
- Byddwch yn derbyn pleidlais bost ar gyfer yr etholiad hwn am eich bod wedi gofyn i gael pleidleisio drwy'r post.
- You will not be able to vote as proxy in a polling station.
- Ni fyddwch yn gallu pleidleisio fel dirprwy mewn gorsaf bleidleisio.
- **If you have not received your postal vote by *[day] [date] [month]* call *[insert helpline number].***
- **Os nad ydych wedi derbyn eich pleidlais bost erbyn *[dydd] [dyddiad] [mis]* ffoniwch *[rhoi rhif llinell gymorth].***

Back of card

For this election you are proxy for:
Ar gyfer yr etholiad hwn, rydych chi'n ddirprwy ar gyfer:
* *[(Elector's name)*
* *(Enw'r etholwr)*
(Elector's address)
(Cyfeiriad yr etholwr)
(Elector's number on register)
(Rhif yr etholwr ar y gofrestr)]
[the person with this elector number: (*Insert elector's number on register*)]
[yr unigolyn gyda'r rhif etholwr hwn: (*Rhowch rif yr etholwr ar y gofrestr*)]

* *If anonymous elector omit the words in the first set of square brackets, if not omit the words in the second set of square brackets*
* *Os yn etholwr dienw, dylid eithrio'r geiriau yn y set gyntaf o fracedi sgwâr, os nad dylid eithrio'r geiriau yn yr ail set o fracedi sgwâr*

How to vote / Sut i bleidleisio

1. When you receive your postal vote, read the instructions carefully.
1. Pan dderbyniwch eich pleidlais bost, darllenwch y cyfarwyddiadau'n ofalus.
2. Your postal vote includes your ballot paper and a postal voting statement.
2. Mae eich pleidlais bost yn cynnwys eich papur pleidleisio a datganiad pleidleisio drwy'r post.
3. Complete both of these and return them immediately.
3. Dylech gwblhau'r ddau o'r rhain a'u dychwelyd ar unwaith.
4. We need to get your postal vote by **10pm on *[day/date of poll]***.
4. Rydym angen derbyn eich pleidlais bost erbyn **10pm ar *[dydd/dyddiad y bleidlais]***.

If you need information in another format, please call our helpline below.
Os ydych angen gwybodaeth ar ffurf arall, ffoniwch ein llinell gymorth isod.

If you need help to vote, you can ask someone you know or get independent help by calling our helpline:
Os byddwch angen cymorth i bleidleisio, gallwch ofyn i rywun rydych yn ei adnabod neu gael cymorth annibynnol drwy ffonio'n llinell gymorth
[insert helpline and other details including website]
[rhowch rif y llinell gymorth a manylion eraill yn cynnwys gwefan]

If you lose your postal vote or make a mistake
Os ydych yn colli eich pleidlais bost neu'n gwneud camgymeriad

- Please phone the helpline immediately.
- Ffoniwch y llinell gymorth ar unwaith.
- We can only issue a replacement postal vote before **5pm on *[day/date of deadline]***.
- Dim ond cyn **5pm ar *[dydd/dyddiad cau]*** y gallwn gyhoeddi pleidlais bost arall i chi.

If you would rather vote in person, you must cancel your postal vote before **5pm on *[day/date of deadline]***. For more information, please call the helpline. Pe byddai'n well gennych bleidleisio yn bersonol, rhaid i chi ganslo eich pleidlais bost cyn **5pm ar *[dydd/dyddiad cau]***. Am ragor o wybodaeth, ffoniwch y llinell gymorth.

It is an offence to: / Mae'n drosedd:

- vote using a ballot paper that was not sent for your use or interfere with another voter's ballot paper
- i bleidleisio gan ddefnyddio papur pleidleisio nad oedd wedi cael ei anfon ar gyfer eich defnydd chi neu i ymyrryd â phapur pleidleisio pleidleisiwr arall
- vote more than once at this election, unless you are voting on your own behalf and as a proxy for another person
- i bleidleisio mwy nag unwaith yn yr etholiad hwn, oni bai eich bod yn pleidleisio ar eich rhan eich hun ac fel dirprwy i rywun arall
- vote as a proxy at this election for more than two people, unless you are their spouse, civil partner, parent, grandparent, brother, sister, child or grandchild
- i bleidleisio fel dirprwy yn yr etholiad hwn ar gyfer mwy na dau o bobl, oni bai mai chi yw eu priod, partner sifil, rhiant, taid neu nain, brawd, chwaer, plentyn neu ŵyr neu wyres
- vote as a proxy for someone if you know that by law they are not allowed to vote
- i bleidleisio fel dirprwy i rywun y gwyddoch nad oes ganddo hawl i bleidleisio yn ôl y gyfraith

The Returning Officer issued this card.
Cyhoeddwyd y cerdyn hwn gan y Swyddog Canlyniadau.

If undelivered return to
Onis danfonir dychweler at

[Insert return address]
[Rhowch gyfeiriad dychwelyd]

Form 8: Form of certificate of employment

Ffurflen 8: Ffurf ar dystysgrif cyflogaeth

Certificate of Employment / Tystysgrif Cyflogaeth

Election of councillors to *[insert name of local authority]*
Ethol cynghorwyr i *[rhowch enw'r awdurdod lleol]*

Date of election *[day] [date] [month] [year]*
Dyddiad etholiad [dydd] [dyddiad] [mis] [blwyddyn]

Election in the *[insert name of electoral division/ward]*
Etholiad yn *[rhowch enw'r adran/ward etholiadol]*

The person named below is entitled to vote at any polling station in the above electoral area on production and surrender of this certificate to the Presiding Officer.
Mae gan yr unigolyn a enwir isod hawl i bleidleisio mewn unrhyw orsaf bleidleisio yn yr ardal etholiadol uchod ar gynhyrchu ac ildiad o'r tystysgrif hon i'r Swyddog Canlyniadau.

I certify that _____ (name of elector)
Rwy'n tystio na ellir disgwyl yn rhesymol i _____ (enw'r etholwr)

who is numbered* _____ in the register of electors for the electoral area named above, cannot reasonably be expected to go in person to the polling station allotted to them at this election by reason of his/her employment on the above date for a purpose connected with this election.
sydd â'r rhif* _____ yn y gofrestr o etholwyr ar gyfer yr ardal etholiadol a enwir uchod, fynd yn bersonol i'r orsaf bleidleisio a ddyrannwyd iddynt yn yr etholiad hwn oherwydd ei gyflogaeth neu ei chyflogaeth ar y dyddiad uchod i ddiben yn gysylltiedig â'r etholiad hwn.

– as a constable**
– fel cwnstabl**
– as a Police Community Support Officer**
– fel Swyddog Cymorth Cymunedol yr Heddlu**
– by me (Only applies to Returning Officer's staff)**
– gennyf fi (Ddim ond yn berthnasol i staff y Swyddog Canlyniadau)**

Signature _____ Returning Officer/Police Officer *(Inspector or above)***
Llofnod _____ Swyddog Canlyniadau/Swyddog yr Heddlu *(Arolygydd neu uwch)***

Date _____ / Dyddiad _____

* The elector's number can be found on the poll card which was sent to them shortly after the election was announced, or can be checked by contacting the Electoral Registration Officer.
* Gellir dod o hyd i rif yr etholwr ar y cerdyn pleidleisio a anfonwyd atynt yn fuan wedi cyhoeddi'r etholiad, neu gellir ei wirio trwy gysylltu â'r Swyddog Cofrestru Etholiadol.
** Person completing the form to delete whichever does not apply.
** Y sawl sy'n cwblhau'r ffurflen i ddileu pa bynnag un nad yw'n berthnasol.

Form 9: Notice prescribed by rule 26(8)

Ffurflen 9: Hysbysiad a ragnodwyd gan reol 26(8)

[Vote for NO MORE THAN … CANDIDATES by putting a cross [X] in the box next to EACH of your choices.]

[Vote ONLY ONCE by putting a cross [X] in the box next to your choice.]

[Pleidleisiwch ar gyfer DIM MWY NA ... YMGEISYDD trwy roi croes [X] yn y blwch nesaf at BOB UN o'ch dewisiadau.]

[Pleidleisiwch UNWAITH YN UNIG trwy roi croes [X] yn y blwch nesaf at eich dewis.]

PUT NO OTHER MARK ON THE BALLOT PAPER, OR YOUR VOTE MAY NOT COUNT.

PEIDIWCH A RHOI UNRHYW FARC ARALL AR Y PAPUR PLEIDLEISIO, NEU MAE'N BOSIBL NA CHAIFF EICH PLEIDLAIS EI CHYFRIF

SCHEDULE 3

Article 2(7)

Welsh versions of forms for use at combined polls

Form 3: Form of candidate's consent to nomination

Ffurflen 3: Ffurf ar cydsyniad ymgeisydd i'w enwebu

Ffurflen cydsynio ymgeisydd i'w enwebu			
Etholiad Llywodreath Leol			
Dyddiad yr etholiad:			
Yr wyf fi (enw llawn):			
o (cyfeiriad cartref yn llawn)			
drwy hyn yn cydsynio i gael fy enwebu fel ymgeisydd i'm hethol yn gynghorydd ar gyfer:			
*(ward/ ardal etholiadol) o *sir/dosbarth/bwrddeistref sirol **Dileer pa un bynnag sy'n amhriodol*			
Yr wyf yn datgan fy mod yn gymwys ar ddiwrnod fy enwebu, ac os cynhelir pleidlais ar ddiwrnod yr etholiad, y byddaf yn gymwys i'm hethol yn rhinwedd y ffaith fy mod ar y diwrnod hwnnw neu'r dyddiad hynny'n ddinesydd cymwys o'r Gymanwlad, yn ddinesydd o Weriniaeth Iwerddon neu Aelod Wladwriaeth arall yn y Gymuned Ewropeaidd sydd wedi cyrraedd 18 mlwydd oes ac:			
*a. Yr wyf wedi cofrestru fel etholwr llywodraeth leol ar gyfer *sir/dosbarth/bwrdeistref sirol a enwir uchod mewn perthynas â .....(*cyfeiriad cymhwyso llawn*):			
a fy rhif pleidleisio (gweler y Nodyn isod) yw*:*			Neu
*b. Yr wyf yn ystod y 12 mis cyfan cyn y diwrnod hwnnw neu'r dyddiau hynny wedi meddiannu fel perchennog neu denant y tir canlynol neu adeiladau eraill yn yr ardal (disgrifiad a chyfeiriad y tir neu'r adeiladau):			Neu
*c. y bu fy mhrif neu fy unig fan gwaith yn ystod y 12 mis hynny yn y * sir/dosbarth/bwrdeistref sirol honno (*rhowch gyfeiriad y man gwaith a lle bo'n briodol, enw'r Cyflogwr*):			Neu
*d. yr wyf, gydol y deuddeng mis hynny wedi byw yn y ardal honno yn (*rhowch y cyfeiriad yn llawn*): ** Dileer pa un bynnag sy'n amhriodol*			
Yr wyf yn datgan hyd eithaf fy ngwybodaeth a'm cred nad wyf wedi fy ngwahardd rhag cael fy ethol oherwydd gwaharddiad y nodir nac unrhyw benderfyniad a wnaed dan adran 80 o Deddf Llywodraeth Leol 1972 nac unrhyw benderfyniad a wnaed dan adrannau 78A a 79 o Deddf Llywodraeth Leol 2000 (y mae copïau ohonynt wedi'u hargraffu dros y dudalen) ac nid wyf yn dal swydd a gyfngir yn wleidyddol, o fewn ystyr Rhan 1 Deddf Llywodraeth Leol a Thai 1989, dan awdurdod lleol, o fewn ystyr y Rhan honno.			
Dyddiad geni:			Llofnod:	Dyddiad y caniatâd:
Llofnodwyd yng ngwŷdd				
Llofnod tyst :				
Enw a chyfeiriad y tyst (YSGRIFENNWCH YN GLIR):				

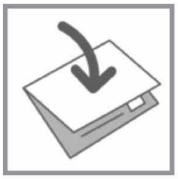
Nodiadau:
1: Rhif pleidleisio person yw ei rif yn y gofrestr i'w ddefnyddio mewn etholiad (gan gynnwys llythyren unigryw'r dosbarth pleidleisio etholiadol y mae wedi'i gofrestru ynddo).
2: Caiff ymgeisydd sy'n gymwys drwy fwy nag un cymhwysedd lenwi unrhyw un sy'n berthnasol.

Cefn y ffurflen
Noder adrannau 80 ac 81 Deddf Llywodreath Leol 1972 ac adrannau 78A ac 79 Deddf Llywodreth Lleol 2000(fel y'i diwygiwyd o bryd i'w gilyd)

Form 4: Form of directions for the guidance of the voters in voting

Ffurflen 4: Ffurf cyfarwyddiadau i gynorthwyo'r pleidleiswyr wrth iddynt bleidleisio

Sut i bleidleisio yn yr etholiad(au)[hwn] [hyn] [a refferendwm(refferenda)]

1	Ewch at y ddesg a dweud wrth y staff beth yw eich enw a chyfeiriad. Byddant yn rhoi eich papurau pleidleisio i chi.	
2	Ewch â'ch papurau pleidleisio i fwth pleidleisio.	
3	Darllenwch y cyfarwyddiadau yn y bwth a marcio eich papurau pleidleisio.	
4	Pan fyddwch wedi marcio eich papurau pleidleisio, eu plygu fel nad oes unrhyw un yn gallu gweld sut ydych chi wedi pleidleisio.	
5	Rhowch eich papurau pleidleisio wedi eu plygu yn y blwch[blychau] pleidleisio [priodol].	

(!) Mae pleidleisio'n gyfrinach. Peidiwch â gadael i neb weld sut ydych chi wedi pleidleisio.
Os byddwch yn gwneud camgymeriad neu angen cymorth, holwch y staff.

Form 5: Form of declaration to be made by the companion of a voter with disabilities

Ffurflen 5: Ffurf ar ddatganiad sydd i'w wneud gan gydymaith pleidleisiwr gydag anableddau

Datganiad ar gyfer cydymaith etholwr gydag anableddau	
* **[Ethol yr Aelod Seneddol ar gyfer etholaeth [*rhowch enw'r etholaeth*]]** * **[Ethol Aelodau Senedd Ewrop ar gyfer [r*howch enw'r Rhanbarth, e.e.* 'Rhanbarth y Gogledd Orllewin']]** * **[Ethol cynghorwyr i [*rhowch enw'r awdurdod lleol/cyngor cyngor cymuned yn llawn*]]** * **[Etholiad/refferendwm [*rhowch deitl yr etholiad/refferendwm*]]** * *Dileer neu addaswch fel sy'n briodol*	
Dyddiad yr etholiad(au) [a refferemdwm(refferenda)] [dydd] [dyddiad] [mis] [blwyddyn]	
Mae pleidleisiwr gydag anableddau yn bleidleisiwr sydd wedi gwneud datganiad ei fod ef neu hi mor analluog oherwydd dallineb neu anabledd arall, neu gan ei anallu i ddarllen, fel nad yw'n gallu pleidleisio yn yr etholiad(au) [a refferendwm(refferenda) [hwn] [hyn] heb gymorth. Yn y ffurflen hon, mae "pleidleisiwr" yn golygu'r sawl sy'n pleidleisio yn yr etholiad ac mae'n cynnwys rhywun sy'n gweithredu fel dirprwy.	
Rhan 1 i'w gwblhau gan gydymaith y pleidleisiwr	
Enw'r cydymaith	
Cyfeiriad y cydymaith	
Enw'r etholwr	
[*Dim ond i'w ddefnyddio os yw'r etholwr anabl yn gweithredu fel dirprwy*] Mae'r etholwr yn gweithredu fel dirprwy ar gyfer:	
Rhif yr etholwr [*Os yw'r etholwr anabl yn gweithredu fel dirprwy, dyma rif y sawl mae'r etholwr yn gweithredu ar ei ran*]	

Gofynnwyd i mi gynorthwyo'r etholwr a enwyd uchod i gofnodi ei bleidlais yn yr etholiad(au) [a refferndwm(refferenda)] [hwn] [hyn]. Rwy'n datgan:
(1)

- Mae gennyf hawl i bleidleisio fel etholwr yn yr etholiad(au) [hwn] [hyn] [ac fel etholwr yn y refferndwm(refferenda)] [hwn] [hyn] neu

neu

- Fi yw *cymar/*partner sifil/*rhiant/*brawd/*chwaer/*plentyn y pleidleisiwr gydag anableddau ac rwyf dros 18 oed

*Dileer pa bynnag un nad yw'n berthnasol

A
(2)

- Nid wyf wedi cynorthwyo mwy nag un pleidleisiwr gydag anableddau yn yr etholiad(au) [neu refferndwm(refferenda)] [hwn] [hyn] yn flaenorol.
  Os ydw i wedi cynorthwyo pleidleisiwr arall, ei enw a chyfeiriad yw:

[*Cwblhewch os yn briodol*] Enw a chyfeiriad yr unigolyn arall a gynorthwywyd	

SYLWER – Mae'n drosedd i wneud datganiad anwir ar y ffurflen hon gan wybod hynny.

Llofnod cydymaith		Dyddiad	

Rhan 2 i'w gwblhau gan y Swyddog Llywyddu

Rydw i, sydd wedi llofnodi isod, sef y Swyddog Llywyddu ar gyfer:

Gorsaf bleidleisio		Adran/Ward	
Yn ardystio trwy hyn y llofnodwyd y datganiad uchod yn fy mhresenoldeb.		Llofnod y Swyddog Llywyddu	
Dyddiad		Amser (union)	

SCHEDULE 4

Article 2(8)

Welsh and English versions of forms for use at combined polls

Form 3: Form of postal voting statement (for use where there is a joint issue and receipt of postal ballot papers)

Ffurflen 3: Ffurf ar ddatganiad pleidleisio drwy'r post (i'w ddefnyddio pan fydd pleidleisiau post yn cael eu darparu a'u derbyn ar y cd)

Front of statement

Postal voting statement
Datganiad pleidleisio drwy'r post

[Space for barcode]
[Gofod ar gyfer cod bar]

Election of councillors to *[insert name of local authority]* *[Relevant Returning or Counting Officer to insert title(s) of other elections and referendums as appropriate]*
Ethol cynghorwyr i *[rhowch enw'r awdurdod lleol]* *[Swyddog Canlyniadau neu Cyfrif priodol i roi teitl neu deitlau etholiadau a refferenda eraill fel fo'n briodol]*

Date of election(s) [and referendum(s)] ***[day] [date] [month] [year]***
Dyddiad yr etholiad(au) [a refferenda] ***[dydd] [dyddiad] [mis] [blwyddyn]***

Important – you must fill in and return this postal voting statement with your completed ballot papers for them to be counted.
Pwysig – rhaid i chi gwblhau a llenwi'r datganiad pleidleisio drwy'r post hwn gyda'r papurau pleidleisio wedi eu cwblhau er mwyn iddynt gael eu cyfrif.

Please read the instructions carefully and use a black pen.
Darllenwch y cyfarwyddiadau yn ofalus a defnyddio ysgrifbin ag inc du.

* Name_____ Ballot paper numbers_____
* Enw _____ Rhifau papur pleidleisio_____

**Relevant Returning or Counting Officer to insert name but omit where sent to an anonymous elector*
** Y Swyddog Canlyniadau neu Cyfrif perthnasol i roi enw ond ei adael allan pan fo'n cael ei anfon at etholwr dienw*

(!) Check that the numbers on the back of your ballot papers match the numbers shown above. If these do not match, call us **immediately** on (*insert helpline number*).

(!) Gwiriwch fod y rhifau ar gefn eich papurau pleidleisio yn cyd-fynd â'r rhifau a welir uchod. Os nad ydynt yn cyd-fynd, ffoniwch ni **ar unwaith** ar (*rhowch rif y llinell gymorth*).

I am the person the ballot papers numbered above were sent to.
Fi yw'r sawl yr anfonwyd y papurau pleidleisio gyda'r rhifau uchod ato.

My Date of Birth is:
Fy nyddiad geni yw:

Day / Dydd Month / Mis Year / Blwyddyn

*** My Signature is: (You must sign inside the box)**
*** Fy Llofnod yw: (Rhaid i chi lofnodi tu fewn i'r blwch)**
** Relevant Returning or Counting Officer to omit box where the elector has beengranted a waiver*
** Swyddog Canlyniadau neu Cyfrif perthnasol i eithrio'r blwch ble mae'r etholwr wedi cael ildiad hawl*

We will check this information against our records for security.
Byddwn yn gwirio'r wybodaeth hon yn erbyn ein cofnodion er diogelwch.

It is an offence to vote using a ballot paper that was not sent for your use or interfere with another voter's ballot paper. It is an offence to vote more than once at the same election [or referendum] (unless you are appointed as a proxy).
Mae'n drosedd pleidleisio gan ddefnyddio papur pleidleisio nad oedd wedi cael ei anfon ar gyfer eich defnydd chi neu i ymyrryd â phapur pleidleisio pleidleisiwr arall. Mae'n drosedd i bleidleisio mwy nag unwaith yn yr un etholiad [neu refferendwm] (oni bai eich bod wedi'ch enwi fel dirprwy).

Relevant Returning or Counting Officer to add pictorial guidance as appropriate.
Swyddog Canlyniadau neu Cyfrif perthnasol i ychwanegu canllaw darluniadol fel fo'n briodol.

Back of statement

Instructions for voting by post
Cyfarwyddiadau i bleidleisio drwy'r post

Please read through carefully. If you need help, please call us on *[insert helpline number]*
Darllenwch yn ofalus. Os ydych chi angen cymorth, ffoniwch ni ar *[rhowch rif y llinell gymorth]*

- For your votes to be counted, you must fill in and return this postal voting statement with **all** your ballot papers (listed below).
- Er mwyn i'ch pleidleisiau gael eu cyfrif, rhaid i chi gwblhau a dychwelyd y datganiad pleidleisio drwy'r post hwn gyda'ch **holl** bapurau pleidleisio (a restrir isod).
- Make sure you have filled in the **date of birth *[and signature] box[es]** on this postal voting statement.
- Sicrhewch eich bod wedi cwblhau'r **blwch[blychau] dyddiad geni *[a llofnod]** ar y datganiad pleidleisio drwy'r post hwn.
  ** Relevant Returning or Counting Officer to delete where elector is granted a waiver*
  **Swyddog Canlyniadau neu Cyfrif perthnasol i ddileu os yw'r etholwr wedi derbyn ildiad hawl.*

* **UK Parliamentary election (*[insert colour]* ballot paper)**
* **Etholiad Senedd y Deyrnas Unedig (papur pleidleisio *[rhowch y lliw]*)**
- [Vote for **only one candidate** by putting a cross ☒ in the box next to your choice.]
- [Pleidleisiwch ar gyfer **un ymgeisydd yn unig** trwy roi croes ☒ yn y blwch nesaf at eich dewis.]

* **[Local government election]/[Community council election] (*[insert colour]* ballot paper)**
* **[Etholiad llywodraeth leol]/[etholiad cyngor Cymuned] (papur pleidleisio *[rhowch y lliw]*)**
- [Vote for **only one candidate** by putting a cross ☒ in the box next to your choice.]
- [Pleidleisiwch ar gyfer **un ymgeisydd yn unig** trwy roi croes ☒ yn y blwch nesaf at eich dewis.]
- [Vote for **no more than ___ candidates** by putting a cross ☒ in the box next to **each** of your choices.]
- [Pleidleisiwch ar gyfer **dim mwy na ____ ymgeisydd** trwy roi croes ☒ yn y blwch nesaf at **bob un** o'ch dewisiadau.]

* **European Parliamentary election (*[insert colour]* ballot paper)**
* **Etholiad Senedd Ewrop (papur pleidleisio *[rhowch y lliw]*)**
- [Vote **only once** by putting a cross ☒ in the box next to your choice.]
- [Pleidleisiwch **unwaith yn unig** trwy roi croes ☒ yn y blwch nesaf at eich dewis.]

* ***[Specify other election/referendum]* election/referendum (*[insert colour]* ballot paper)**
* ***[Nodwch etholiad/refferendwm arall]* etholiad/refferendwm (papur pleidleisio *[rhowch y lliw]*)**
- [*Specify voting instructions in accordance with the legislation governing the election or referendum.*]
- [*Nodwch gyfarwyddiadau pleidleisio yn unol â'r ddeddfwriaeth sy'n llywodraethu'r etholiad neu refferendwm.*]

** Relevant Returning or Counting Officer to add/amend as appropriate.*
** Swyddog Canlyniadau neu Cyfrif perthnasol i ychwanegu/addasu fel fo'n briodol.*

(!) Do not mark the ballot papers in any other way or your votes may not count.
(!) Peidiwch â marcio'r papurau pleidleisio mewn unrhyw fodd arall neu efallai na fydd eich pleidleisiau yn cyfrif.
(!) We must get your postal vote by **10pm on *[day] [date of poll]***. If you miss the post, you can hand it in at our office or at any polling station in the [area] [ward] before **10pm on *[day] [date of poll]***.
(!) Rhaid i ni dderbyn eich pleidlais bost erbyn **10pm ar *[dydd] [dyddiad y bleidlais]***. Os byddwch yn colli'r post, gallwch ei gadael yn ein swyddfa neu mewn unrhyw orsaf bleidleisio yn yr [ardal] [ward] cyn **10pm ar *[dydd] [dyddiad y bleidlais]***.
(!) After receiving this postal vote, you cannot vote in person at a polling station in [this] [these] election(s) [and referendum(s)].
(!) Ar ôl derbyn y bleidlais bost hon, ni allwch bleidleisio yn bersonol mewn gorsaf bleidleisio yn yretholiad(au) [na'r refferendwm/refferenda] [hwn] [hyn].

Getting Help / Cael Cymorth

- If you need help to vote, you can ask someone you know or get independent help by calling the helpline on *[insert helpline number]*. The person helping you must not tell anyone how you voted.
- Os byddwch angen cymorth i bleidleisio, gallwch ofyn i rywun rydych yn ei adnabod neu gael cymorth annibynnol drwy ffonio'n llinell gymorth ar *[rhowch rif y llinell gymorth]*. Rhaid i'r sawl sy'n eich helpu beidio â dweud wrth unrhyw un sut ydych wedi pleidleisio.
- Please call the helpline if you require copies of this form or guidance in Braille or languages other than English or Welsh.
- Ffoniwch y llinell gymorth os ydych chi angen copïau o'r ffurflen hon neu ganllaw mewn Braille neu ieithoedd eraill heblaw Cymraeg neu Saesneg.
- If you make a mistake, or lose your postal ballot papers or this statement, you can get a replacement. Call us immediately as **we can only issue a replacement before 5pm on *[day] [date] [month]***. If you apply **after 5pm on *[day before poll]*** we can only issue a replacement if you return this ballot pack by hand.
- Os ydych chi'n gwneud camgymeriad, yn colli eich papurau pleidleisio drwy'r post neu'r datganiad hwn, gallwch gael copïau eraill yn eu lle. Ffoniwch ni ar unwaith gan mai **dim ond cyn 5pm ar *[dydd] [dyddiad] [mis] y gallwn ddarparu pleidlais bost arall***. Os ydych chi'n gwneud cais **wedi 5pm ar *[diwrnod cyn y bleidlais]*** , dim ond os byddwch yn dychwelyd y pecyn pleidleisio hwn â llaw allwn ni roi un arall i chi.

Electoral fraud is a crime. It is an offence to vote more than once in this election unless you are voting on your own behalf and as a proxy for another person.
Mae twyll etholiadol yn drosedd. Mae'n drosedd i bleidleisio mwy nag unwaith yn yr etholiad hwn, oni bai eich bod yn pleidleisio ar eich rhan eich hun ac fel dirprwy i rywun arall.

The [Returning / Counting] Officer issued this statement.
Cyhoeddodd y datganiad hwn [Swyddog Canlyniadau / Cyfrif].

Relevant Returning or Counting Officer to add pictorial guidance as appropriate.
Swyddog Canlyniadau neu Cyfrif perthnasol i ddarparu canllaw darluniadol fel fo'n briodol.

Form 4: Form of postal voting statement (for use when a local government poll is combined with another poll but the postal ballot papers are not combined)

Ffurflen 4: Ffurf ar ddatganiad pleidleisio drwy'r post (i'w ddefnyddio pan fydd etholiad llywodraeth leol yn cael ei gyfuno gydag etholiad arall ond nad yw'r pleidleisiau post wedi'u cyfuno)

Front of statement

Postal voting statement
Datganiad pleidleisio drwy'r post

[Space for barcode]
[Gofod ar gyfer cod bar]

Election of councillors to *[insert name of local authority]*
Ethol cynghorwyr i [rhowch enw'r awdurdod lleol]

Date of election ***[day] [date] [month] [year]***
Dyddiad yr etholiad [dydd] [dyddiad] [mis] [blwyddyn]

Important – you must fill in and return this postal voting statement with your completed ballot paper for it to be counted.
Pwysig – rhaid i chi gwblhau a llenwi'r datganiad pleidleisio drwy'r post hwn gyda'r papur pleidleisio wedi ei gwblhau er mwyn iddo gael ei cyfrif.

Please read the instructions carefully and use a black pen.
Darllenwch y cyfarwyddiadau yn ofalus a defnyddio ysgrifbin ag inc du.

* Name_____ Ballot paper number_____
* Enw _____ Rhif papur pleidleisio_____

** Returning Officer to insert name but omit where sent to an anonymous elector*
** Y Swyddog Canlyniadau i roi enw ond ei adael allan pan fo'n cael ei anfon at etholwr dienw*

(!) Check that the number on the back of your ballot paper matches the number shown above. If these do not match, call us **immediately** on (*insert helpline number*).

(!) Gwiriwch fod y rhifau ar gefn eich papurau pleidleisio yn cyd-fynd â'r rhifau a welir uchod. Os nad ydynt yn cyd-fynd, ffoniwch ni **ar unwaith** ar (*rhowch rif y llinell gymorth*).

I am the person the ballot paper numbered above was sent to.
Fi yw'r sawl yr anfonwyd y papur pleidleisio gyda'r rhif uchod ato.

My Date of Birth is:
Fy nyddiad geni yw:

Day / Dydd		Month / Mis		Year / Blwyddyn			

*** My Signature is: (You must sign inside the box)**
*** Fy Llofnod yw: (Rhaid i chi lofnodi tu fewn i'r blwch)**
** Returning Officer to omit box where the elector has been granted a waiver*
** Swyddog Canlyniadau i eithrio'r blwch ble mae'r etholwr wedi cael ildiad hawl*

We will check this information against our records for security.
Byddwn yn gwirio'r wybodaeth hon yn erbyn ein cofnodion er diogelwch.

It is an offence to vote using a ballot paper that was not sent for your use or interfere with another voter's ballot paper. It is an offence to vote more than once (unless you are appointed as a proxy) at the same election.
Mae'n drosedd pleidleisio gan ddefnyddio papur pleidleisio nad oedd wedi cael ei anfon ar gyfer eich defnydd chi neu i ymyrryd â phapur pleidleisio pleidleisiwr arall. Mae'n drosedd i bleidleisio mwy nag unwaith (oni bai eich bod wedi'ch enwi fel dirprwy) yn yr un etholiad.

Returning Officer to add pictorial guidance as appropriate.
Swyddog Canlyniadau i ychwanegu canllaw darluniadol fel fo'n briodol.

Back of statement

Instructions for voting by post
Cyfarwyddiadau i bleidleisio drwy'r post

Please read through carefully. If you need help, please call us on *[insert helpline number]*
Darllenwch yn ofalus. Os ydych chi angen cymorth, ffoniwch ni ar *[rhowch rif y llinell gymorth]*

- For your vote to be counted, you must fill in and return this postal voting statement with your ballot paper for the **Election of councillors to** *[insert name of local authority]*.
- Er mwyn i'ch pleidlais gael ei chyfrif, rhaid i chi lenwi a dychwelyd y datganiad pleidleisio drwy'r post hwn gyda'ch papur pleidleisio ar gyfer **Ethol cynghorwyr i** *[rhowch enw'r awdurdod lleol]*.
- Make sure you have filled in the **date of birth *[and signature] box[es]** on this postal voting statement.
- Sicrhewch eich bod wedi llenwi'r **blwch dyddiad geni *[a llofnod]** ar y datganiad pleidleisio drwy'r post hwn.

* *Returning Officer to delete where elector is granted a waiver.*
* *Swyddog Canlyniadau i ddileu os rhoddwyd ildiad i'r etholwr.*

Election of councillors to *[insert name of local authority]* (*[insert colour]* ballot paper)
Ethol cynghorwyr i *[rhowch enw'r awdurdod lleol]* (papur pleidleisio*[rhowch y lliw]*)

- *[Vote for **only one candidate** by putting a cross **[X]** in the box next to your choice.]
- [Pleidleisiwch ar gyfer **un ymgeisydd yn unig** trwy roi croes **[X]** yn y blwch nesaf at eich dewis.]
- [Vote for no **more than ___ candidates** by putting a cross **[X]** in the box next to **each** of your choices.]
- [Pleidleisiwch ar gyfer **dim mwy na ___ ymgeisydd** trwy roi croes **[X]** yn y blwch nesaf at **bob un** o'ch dewisiadau.]

* *Returning Officer to amend as appropriate.*
* *Swyddog canlyniadau i addasu fel sy'n briodol.*

- Do not mark the ballot paper in any other way or your vote may not count.
- Peidiwch â marcio'r papur pleidleisio mewn unrhyw fodd arall neu efallai na fydd eich pleidlais yn cyfrif.
- We must get your postal vote by **10pm on *[day] [date of poll]***. If you miss the post, you can hand it in at our office or at any polling station in the electoral area before **10 pm on *[day] [date of poll]***.
- Rhaid i ni dderbyn eich pleidlais bost erbyn **10pm ar *[dydd] [dyddiad y bleidlais]***. Os byddwch yn colli'r post, gallwch ei gadael yn ein swyddfa neu mewn unrhyw orsaf bleidleisio yn yr ardal etholiadol cyn **10pm ar *[dydd] [dyddiad y bleidlais]***.
- After receiving this postal vote, you cannot vote in person at a polling station in this election.
- Ar ôl derbyn y bleidlais bost hon, ni allwch bleidleisio yn bersonol mewn gorsaf bleidleisio yn yr etholiad hwn.

Getting Help/Cael Cymorth

- If you need help to vote, you can ask someone you know or get independent help by calling the helpline on *[insert helpline number]*. The person helping you must not tell anyone how you voted.
- Os byddwch angen cymorth i bleidleisio, gallwch ofyn i rywun rydych yn ei adnabod neu gael cymorth annibynnol drwy ffonio'n llinell gymorth ar *[rhowch rif y llinell gymorth]*. Rhaid i'r sawl sy'n eich helpu beidio â dweud wrth unrhyw un sut ydych wedi pleidleisio.
- Please call the helpline if you require copies of this form or guidance in Braille or languages other than English or Welsh.
- Ffoniwch y llinell gymorth os ydych chi angen copïau o'r ffurflen hon neu ganllaw mewn Braille neu ieithoedd eraill heblaw Cymraeg neu Saesneg.
- If you make a mistake, or lose your postal ballot papers or this statement, you can get a replacement. Call us immediately as **we can only issue a replacement before 5pm on *[day] [date] [month]***. If you apply **after 5pm on *[day before poll]*** we can only issue a replacement if you return this ballot pack by hand.
- Os ydych chi'n gwneud camgymeriad, yn colli eich papurau pleidleisio drwy'r post neu'r datganiad hwn, gallwch gael copïau eraill yn eu lle. Ffoniwch ni ar unwaith gan mai **dim ond cyn 5pm ar *[dydd] [dyddiad] [mis] y gallwn ddarparu pleidlais bost arall***. Os ydych chi'n gwneud cais **wedi 5pm ar *[diwrnod cyn y bleidlais]***, dim ond os byddwch yn dychwelyd y pecyn pleidleisio hwn â llaw allwn ni roi un arall i chi.

Electoral fraud is a crime. It is an offence to vote more than once in this election unless you are voting on your own behalf and as a proxy for another person.
Mae twyll etholiadol yn drosedd. Mae'n drosedd i bleidleisio mwy nag unwaith yn yr etholiad hwn, oni bai eich bod yn pleidleisio ar eich rhan eich hun ac fel dirprwy i rywun arall.

The Returning Officer issued this statement.
Cyhoeddwyd y datganiad hwn gan y Swyddog Canlyniadau.
Returning Officer to add pictorial guidance as appropriate.
Swyddog Canlyniadau i ychwanegu canllaw darluniadol fel fo'n briodol.

Form 5: Official poll card

Ffurflen 5: Cerdyn pleidleisio swyddogol

Front of card

Poll Card
Cerdyn Pleidleisio

Election of councillors to *[insert name of local authority]*
Ethol cynghorwyr i *[rhowch enw'r awdurdod lleol]*

[Insert name of electoral division/ward]
[Rhowch enw'r adran/ward etholiadol]

Date of election ***[day] [date] [month] [year]***
Dyddiad yr etholiad ***[dydd] [dyddiad] [mis] [blwyddyn]***

Voting information / Gwybodaeth pleidleisio	
Polling day Diwrnod pleidleisio	
Voting hours Oriau pleidleisio	
Your polling station will be Eich gorsaf bleidleisio fydd	

Please turn over / Trosodd os gwelwch yn dda

Your details: / Eich manylion:

* *[Elector's name and qualifying address details here]*
* *Returning Officer to omit where poll card sent to an anonymous elector. Poll card to an anonymous elector must be delivered in a sealed envelope*

* *[Enw'r etholwr a manylion cyfeiriad cymwys yma]*
* *Swyddog Canlyniadau i'w adael allan pan fo'r cerdyn pleidleisio yn cael ei anfon at etholwr dienw. Rhaid i gerdyn pleidleisio a anfonir at etholwr gyda chofrestriad dienw gael ei anfon mewn amlen wedi'i selio.*

Number on register: / Rhif ar y gofrestr:

** [You do not need to take this card with you in order to vote.]
** [Does dim rhaid i chi fynd â'r cerdyn hwn gyda chi er mwyn cael pleidleisio.]
** [You must have this card with you. You cannot vote without it.]
** [Rhaid i chi fynd â'r cerdyn hwn gyda chi. Ni chewch chi bleidleisio hebddo.]
** *If anonymous elector omit the words in the first two sets of brackets, if not omit the words in the second two sets of brackets.*
** *Os yn etholwr dienw, dylid eithrio'r geiriau yn y ddau set gyntaf o fracedi, os na dylid eithrio'r geiriau yn yr ail ddau set o fracedi.*
[Insert helpline and other details including website].
[Rhowch rif y llinell gymorth a manylion eraill yn cynnwys gwefan].

Back of card

This space for map or other information such as helpline and website details

Y gofod hwn ar gyfer map neu wybodaeth arall megis manylion llinell gymorth a gwefan

It is an offence to: / Mae'n drosedd:

- vote more than once at this election, unless you are voting on your own behalf and as a proxy for another person
- i bleidleisio mwy nag unwaith yn yr etholiad hwn, oni bai eich bod yn pleidleisio ar eich rhan eich hun ac fel dirprwy i rywun arall
- vote as a proxy at this election for more than two people, unless you are their spouse, civil partner, parent, grandparent, brother, sister, child or grandchild
- i bleidleisio fel dirprwy yn yr etholiad hwn ar gyfer mwy na dau o bobl, oni bai mai chi yw eu priod, partner sifil, rhiant, taid neu nain, brawd, chwaer, plentyn neu ŵyr neu wyres
- vote as a proxy for someone if you know that by law they are not allowed to vote
- i bleidleisio fel dirprwy i rywun y gwyddoch nad oes ganddo hawl i bleidleisio yn ôl y gyfraith

If you need any help or to find out if your polling station is accessible, please contact us.
Os byddwch angen unrhyw gymorth, neu i ddarganfod a yw eich gorsaf bleidleisio yn hygyrch, cysylltwch â ni.
[Returning Officer to add contact details including website if appropriate]
[Swyddog Canlyniadau i ychwanegu manylion cyswllt yn cynnwys gwefan os yn briodol]

If undelivered return to:
[Insert return address]
Os na ddanfonwyd dychweler at:
[rhowch y cyfeiriad dychwelyd]

If you are away or cannot go to the polling station on *[day] [date of poll]* you can do one of the following:
Os ydych i ffwrdd neu'n methu mynd i'r orsaf bleidleisio ar *[dydd] [dyddiad y bleidlais]* gallwch wneud un o'r canlynol:

- Apply to vote by post. Completed applications must reach us **before 5pm on *[day] [date of deadline]***. If you are given a postal vote, you will not be able to vote in person at this election.
- Gwneud cais i bleidleisio trwy'r post. Rhaid i geisiadau wedi eu cwblhau ein cyrraedd **cyn 5pm ar *[dydd] [dyddiad cau]***. Os rhoddir pleidlais bost i chi, ni fyddwch yn gallu pleidleisio mewn person yn yr etholiad hwn.

OR / NEU

- Apply to vote by proxy (this means someone else can vote on your behalf). Completed applications must reach us **before 5pm on *[day] [date of deadline]***. If you appoint a proxy, you can vote if you wish, but only if your proxy has not already voted on your behalf and has not got a postal vote for you.
- Gwneud cais i bleidleisio drwy ddirprwy (mae hyn yn golygu y gall rhywun arall bleidleisio ar eich rhan). Rhaid i geisiadau wedi eu cwblhau ein cyrraedd **cyn 5pm ar *[dydd] [dyddiad cau]***. Os ydych yn penodi dirprwy, gallwch bleidleisio os ydych yn dymuno, ond dim ond os nad yw eich dirprwy eisoes wedi pleidleisio ar eich rhan, ac nad oes ganddo ef/ganddi hi bleidlais bost ar eich rhan.

If after 5pm on *[the sixth day before the date of the poll]* you are unable to vote in person because you:
Os wedi 5pm ar *[y chweched diwrnod cyn dyddiad y bleidlais]* ni allwch bleidleisio'n bersonol oherwydd:

- **Have a medical emergency**
- **Argyfwng meddygol wedi**
- **Learn you cannot go to the polling station because of work reasons**
- **Eich bod yn dysgu na allwch fynd i'r orsaf bleidleisio oherwydd rhesymau gwaith**

You can apply to vote by proxy. Completed applications must reach us **before 5pm on *[day] [date of deadline]***. To find out how to apply, call the helpline immediately.
Gallwch wneud cais i bleidleisio drwy ddirprwy. Rhaid i geisiadau wedi eu cwblhau ein cyrraedd **cyn 5pm ar *[dydd] [dyddiad cau]***.
I ddarganfod sut i wneud cais, ffoniwch y llinell gymorth ar unwaith.

The Returning Officer issued this card.
Cyhoeddwyd y cerdyn hwn gan y Swyddog Canlyniadau.

Form 6: Official postal poll card

Form 6: Cerdyn pleidleisio swyddogol drwy'r post

Front of card

Postal poll card / Cerdyn pleidlais bost

Election of councillors to *[insert name of local authority]*
Ethol cynghorwyr i *[rhowch enw'r awdurdod lleol]*

[Insert name of electoral division/ward]
[Rhowch enw'r adran/ward etholiadol]

Date of election ***[day] [date] [month] [year]***
Dyddiad yr etholiad ***[dydd] [dyddiad] [mis] [blwyddyn]***

Voting information / Gwybodaeth pleidleisio

We will send your postal vote around ***[day] [date] [month] [year]***
*[addressed to:]
Byddwn yn anfon eich pleidlais bost tua ***[dydd] [dyddiad] [mis] [blwyddyn]*** *[wedi ei gyfeirio at:]

[Elector's name and address]
[Enw a chyfeiriad etholwr]

Please turn over / Trosodd os gwelwch yn dda

Your details: / Eich manylion:

* *[Elector's name and qualifying address details here]*
* *[Enw'r etholwr a manylion cyfeiriad cymwys yma]*

* *Returning Officer to omit in both places where poll card sent to an anonymous elector. Poll card to an anonymous elector must be delivered in a sealed envelope*
* *Y Swyddog Canlyniadau i'w adael allan yn y ddau le pan fo'r cerdyn pleidleisio yn cael ei anfon at etholwr dienw. Rhaid i gerdyn pleidleisio a anfonir at etholwr gyda chofrestriad dienw gael ei anfon mewn amlen wedi'i selio.*

Number on register: / Rhif ar y gofrestr:

Your postal vote / Eich pleidlais bost

- You will receive a postal vote for this election because you asked to vote by post.
- Byddwch yn derbyn pleidlais bost ar gyfer yr etholiad hwn am eich bod wedi gofyn i gael pleidleisio drwy'r post.
- You will not be able to vote in a polling station.
- Ni fyddwch yn gallu pleidleisio mewn gorsaf bleidleisio.
- **If you have not received your postal vote by *[day] [date] [month]* call *[insert helpline number].***
- **Os nad ydych wedi derbyn eich pleidlais bost erbyn *[dydd] [dyddiad] [mis]* ffoniwch *[rhif llinell gymorth].***

Back of card

How to vote / Sut i bleidleisio

1. When you receive your postal vote, read the instructions carefully.
1. Pan dderbyniwch eich pleidlais bost, darllenwch y cyfarwyddiadau'n ofalus.
2. Your postal vote includes your ballot paper and a postal voting statement.
2. Mae eich pleidlais bost yn cynnwys eich papur pleidleisio a datganiad pleidleisio drwy'r post.
3. Complete both of these and return them immediately.
3. Dylech gwblhau'r ddau o'r rhain a'u dychwelyd ar unwaith.
4. We need to receive your postal vote by **10pm on *[day/ date of poll]***.
4. Rydym angen derbyn eich pleidlais bost erbyn **10pm ar *[dydd/dyddiad y bleidlais]***.

If you need information in another format, please call our helpline below.
Os ydych angen gwybodaeth ar ffurf arall, ffoniwch ein llinell gymorth isod.

If you need help to vote, you can ask someone you know or get independent help by calling our helpline:
Os byddwch angen cymorth i bleidleisio, gallwch ofyn i rywun rydych yn ei adnabod neu gael cymorth annibynnol drwy ffonio'n llinell gymorth:

[Insert helpline and other details including website]
[Rhowch rif y llinell gymorth a manylion eraill yn cynnwys gwefan]

If you lose your postal vote or make a mistake
Os ydych yn colli eich pleidlais bost neu'n gwneud camgymeriad

Please phone the helpline immediately.
Ffoniwch y llinell gymorth ar unwaith.

We can only issue a replacement postal vote **before 5pm on *[day/date of deadline]***.
Dim ond **cyn 5pm ar *[dydd/dyddiad cau]*** fyddwn ni'n gallu cyhoeddi pleidlais bost arall yn ei lle.

If you would rather vote in person, or ask someone else to vote on your behalf, you must cancel your postal vote **before 5pm on *[day/date of deadline]***. For more information, please call the helpline.
Pe byddai'n well gennych bleidleisio'n bersonol, neu ofyn i rywun arall i bleidleisio ar eich rhan, rhaid i chi ganslo eich pleidlais bost **cyn 5pm ar *[dydd/dyddiad cau]***. Am ragor o wybodaeth, ffoniwch y llinell gymorth.

It is an offence to: / Mae'n drosedd:

- vote using a ballot paper that was not sent for your use or interfere with another voter's ballot paper
- i bleidleisio gan ddefnyddio papur pleidleisio nad oedd wedi cael ei anfon ar gyfer eich defnydd chi neu i ymyrryd â phapur pleidleisio pleidleisiwr arall
- vote more than once at this election, unless you are voting on your own behalf and as a proxy for another person
- i bleidleisio mwy nag unwaith yn yr etholiad hwn, oni bai eich bod yn pleidleisio ar eich rhan eich hun ac fel dirprwy i rywun arall
- vote as a proxy at this election for more than two people, unless you are their spouse, civil partner, parent, grandparent, brother, sister, child or grandchild
- i bleidleisio fel dirprwy yn yr etholiad hwn ar gyfer mwy na dau o bobl, oni bai mai chi yw eu priod, partner sifil, rhiant, taid neu nain, brawd, chwaer, plentyn neu ŵyr neu wyres
- vote as a proxy for someone if you know that by law they are not allowed to vote
- i bleidleisio fel dirprwy i rywun y gwyddoch nad oes ganddo hawl i bleidleisio yn ôl y gyfraith

The Returning Officer issued this card.
Cyhoeddwyd y cerdyn hwn gan y Swyddog Canlyniadau.

If undelivered return to:
[Insert return address]

Os na ddanfonwyd dychweler at:
[Rhowch y dyddiad dychwelyd]

Form 7: Official proxy poll card

Ffurflen 7: Cerdyn pleidleisio swyddogol dirprwy

Front of card

Proxy poll card
Cerdyn pleidlais ddirprwy

Election of councillors to *[insert name of local authority]*
Ethol cynghorwyr i *[rhowch enw'r awdurdod lleol]*

[Insert name of electoral division/ward]
[Rhowch enw'r adran/ward etholiadol]

Date of election ***[day] [date] [month] [year]***
Dyddiad yr etholiad ***[dydd] [dyddiad] [mis] [blwyddyn]***

Voting information / Gwybodaeth pleidleisio	
Polling day Diwrnod pleidleisio	
Voting hours Oriau pleidleisio	
Your polling station will be Eich gorsaf bleidleisio fydd	

Please turn over / Trosod os gwelwch yn dda

Your details: / Eich manylion:

* *[Proxy's name and qualifying address details here]*
** [Enw'r dirprwy a manylion cyfeiriad cymwys yma]*

* *Returning Officer to omit where poll card sent to the proxy of an anonymous elector. Poll card to proxy of an anonymous elector must be delivered in a sealed envelope.*

* *Y Swyddog Canlyniadau i'w adael allan pan fo'r cerdyn pleidleisio yn cael ei anfon at ddirprwy etholwr dienw. Rhaid i gerdyn pleidleisio a anfonir at ddirprwy etholwr gyda chofrestriad dienw gael ei anfon mewn amlen wedi'i selio.*

You will receive a proxy vote
Byddwch yn derbyn pleidlais ddirprwy

** [The person named on the back of this card] [Another person] has appointed you as a proxy to vote on their behalf at this election.
** [Mae'r person a enwir ar gefn y cerdyn hwn] [Person arall] wedi eich penodi chi'n ddirprwy i bleidleisio ar eu rhan yn yr etholiad hwn.
** [You do not need to take this card with you to vote.] [You must have this card with you when you vote. You cannot vote as a proxy without it.]
** [Does dim rhaid i chi fynd â'r cerdyn hwn gyda chi i bleidleisio.] [Rhaid i chi fynd â'r cerdyn hwn gyda chi pan fyddwch yn pleidleisio. Ni chewch chi bleidleisio fel dirprwy hebddo.]
** *If sent to the proxy of an anonymous elector omit the words in each of the first sets of brackets, if not omit the words in each of the second sets of brackets.*
** *Os anfonir at ddirprwy etholwr dienw, dylid eithrio'r geiriau ym mhob un o'r setiau cyntaf o fracedi, os nad dylid eithrio'r geiriau ym mhob un o'r ail setiau o fracedi.*

[Insert helpline and other details including website].
[Rhowch rif y llinell gymorth a manylion eraill yn cynnwys gwefan].

Back of card

For this election you are proxy for: / Ar gyfer yr etholiad hwn, rydych chi'n ddirprwy ar gyfer:
* *[(Elector's name)*
* *(Enw'r etholwr)*
(Elector's address)
(Cyfeiriad yr etholwr)
(Elector's number on register)
(Rhif yr etholwr ar y gofrestr)]
[the person with this elector number: (*Insert elector's number on register*)]
[yr unigolyn gyda'r rhif etholwr hwn: (*Rhowch rif yr etholwr ar y gofrestr*)]
* *If anonymous elector omit the words in the first set of square brackets, if not omit the words in the second set of square brackets*
**Os yn etholwr dienw, dylid eithrio'r geiriau yn y set gyntaf o fracedi sgwâr, os na dylid eithrio'r geiriau yn yr ail set o fracedi sgwâr*

The person you are proxy for can vote themselves if they wish – but only if you have not already voted on their behalf.
Gall y sawl yr ydych yn dirprwyo ar ei gyfer bleidleisio ei hun os yw yn dymuno – ond dim ond os nad ydych eisoes wedi pleidleisio ar ei ran.

This space for map or other information such as helpline and website details
Y gofod hwn ar gyfer map neu wybodaeth arall megis manylion llinell gymorth a gwefan

If you need any help or to find out if your polling station is accessible, please contact us.
Returning Officer to add contact details including website if appropriate]
Os byddwch angen unrhyw gymorth, neu i ddarganfod a yw eich gorsaf bleidleisio yn hygyrch, cysylltwch â ni.
Swyddog Canlyniadau i ychwanegu manylion cyswllt yn cynnwys gwefan os yn briodol]

How to vote as a proxy / Sut i bleidleisio fel dirprwy
1. *[At the polling station, tell the staff that you are a proxy for the person named above. They will give you that person's ballot paper.] *[At the polling station, ask to speak to the presiding officer and show them this card. They will give you the ballot paper of the person you are proxy for.]
1. * [Yn yr orsaf bleidleisio, rhowch wybod i'r staff eich bod chi'n ddirprwy ar gyfer y sawl a enwir uchod. Byddant yn rhoi papurau pleidleisio'r unigolyn hwnnw i chi.] *[Yn yr orsaf bleidleisio, gofynnwch i gael siarad â'r swyddog llywyddu a dangos y cerdyn hwn iddynt. Byddant yn rhoi papur pleidleisio'r sawl yr ydych yn ddirprwy ar ei gyfer i chi.]
   * *If anonymous elector omit the words in the first set of square brackets, if not omit the words in the second set of square brackets*
   * *Os yn etholwr dienw, dylid eithrio'r geiriau yn y set gyntaf o fracedi sgwâr, os na dylid eithrio'r geiriau yn yr ail set o fracedi sgwâr*
2. Go to one of the voting booths.
2. Ewch i un o'r bythau pleidleisio.
3. Follow the instructions on how to mark the ballot paper.
3. Dilynwch y cyfarwyddiadau ar sut i farcio'r papur pleidleisio.
4. Fold the ballot paper and put in the ballot box
4. Plygwch y papur pleidleisio a'i roi yn y blwch pleidleisio

If you need any help, just ask the staff.
Os byddwch angen unrhyw gymorth, holwch y staff.

If you are away or cannot go to the polling station on *[day] [date of poll]*
Os ydych i ffwrdd neu'n methu mynd i'r orsaf bleidleisio ar *[dydd] [dyddiad y bleidlais]*

- You can apply to vote by post. The deadline for completed applications is **5pm on** *[day] [date of deadline]*.
- Gallwch wneud cais i bleidleisio trwy'r post. Y dyddiad cau ar gyfer ceisiadau wedi eu cwblhau yw **5pm ar** *[dydd] [dyddiad cau]*.
- If you are given a postal vote, you or the person you are proxy for will not be able to vote in person at this election.
- Os rhoddir pleidlais bost i chi, ni fyddwch chi na'r sawl yr ydych yn ddirprwy iddo yn gallu pleidleisio mewn person yn yr etholiad hwn.
- **To find out how to apply, please call us on** *[insert helpline number or other contact details]*.
- **I gael gwybod sut i wneud cais, ffoniwch ni ar** *[rhowch rif y llinell gymorth neu fanylion cyswllt eraill]*.

It is an offence to: / Mae'n drosedd:
- vote more than once at this election, unless you are voting on your own behalf and as a proxy for another person
- i bleidleisio mwy nag unwaith yn yr etholiad hwn, oni bai eich bod yn pleidleisio ar eich rhan eich hun ac fel dirprwy i rywun arall
- vote as a proxy at this election for more than two people, unless you are their spouse, civil partner, parent, grandparent, brother, sister, child or grandchild
- i bleidleisio fel dirprwy yn yr etholiad hwn ar gyfer mwy na dau o bobl, oni bai mai chi yw eu priod, partner sifil, rhiant, taid neu nain, brawd, chwaer, plentyn neu ŵyr neu wyres
- vote as a proxy for someone if you know that by law they are not allowed to vote
- i bleidleisio fel dirprwy i rywun y gwyddoch nad oes ganddo hawl i bleidleisio yn ôl y gyfraith

The Returning Officer issued this card.
Cyhoeddwyd y cerdyn hwn gan y Swyddog Canlyniadau.
If undelivered return to
Onis danfonir dychweler at
[Insert return address]
[Rhowch gyfeiriad dychwelyd]

Form 8: Official proxy postal poll card

Ffurflen 8: Cerdyn pleidleisio swyddogol dirprwy drwy'r post

Front of card

Proxy postal poll card
Cerdyn pleidlais bost dirprwy

Election of councillors to *[insert name of local authority]*
Ethol cynghorwyr i *[rhowch enw'r awdurdod lleol]*

[Insert name of electoral division/ward]
[Rhowch enw'r adran/ward etholiadol]

Date of election ***[day] [date] [month] [year]***
Dyddiad yr etholiad ***[dydd] [dyddiad] [mis] [blwyddyn]***

Voting information / Gwybodaeth pleidleisio

We will send your postal vote around ***[day] [date] [month] [year]***
*[addressed to:]
Byddwn yn anfon eich pleidlais bost tua ***[dydd] [dyddiad] [mis] [blwyddyn]*** *[wedi ei gyfeirio at:]

* *[Proxy's name and qualifying address details here]*
* *[Enw'r dirprwy a manylion cyfeiriad cymwys yma]*
* *Returning Officer to omit where poll card sent to the proxy of an anonymous elector. Poll card to proxy of an anonymous elector must be delivered in a sealed envelope.*
* *Y Swyddog Canlyniadau i'w adael allan pan fo'r cerdyn pleidleisio yn cael ei anfon at ddirprwy etholwr dienw. Rhaid i gerdyn pleidleisio a anfonir at ddirprwy etholwr gyda chofrestriad dienw gael ei anfon mewn amlen wedi'i selio.*

Please turn over / Trosod os gwelwch yn dda

Voting as a proxy / Pleidleisio fel dirprwy

** [The person named on the back of this card]
[Another person] has appointed you as a proxy to vote on their behalf at this election.
** [Mae'r person a enwir ar gefn y cerdyn hwn]
[Person arall] wedi eich penodi chi'n ddirprwy i bleidleisio ar eu rhan yn yr etholiad hwn.

** *If sent to the proxy of an anonymous elector omit the words in the first set of brackets, if not omit the words in the second set of brackets.*
** *Os yr anfonir at ddirprwy etholwr dienw, dylid eithrio'r geiriau yn y set gyntaf o fracedi, os nad dylid eithrio'r geiriau yn yr ail set o fracedi.*

Your postal vote / Eich pleidlais bost

- You will receive a postal vote for this election because you asked to vote by post.
- Byddwch yn derbyn pleidlais bost ar gyfer yr etholiad hwn am eich bod wedi gofyn i gael pleidleisio drwy'r post.
- You will not be able to vote as proxy in a polling station.
- Ni fyddwch yn gallu pleidleisio fel dirprwy mewn gorsaf bleidleisio.
- **If you have not received your postal vote by *[day] [date] [month]* call *[insert helpline number].***
- **Os nad ydych wedi derbyn eich pleidlais bost erbyn *[dydd] [dyddiad] [mis]* ffoniwch *[rhoi rhif llinell gymorth].***

Back of card

For this election you are proxy for:
Ar gyfer yr etholiad hwn, rydych chi'n ddirprwy ar gyfer:
* *[(Elector's name)*
* *(Enw'r etholwr)*
(Elector's address)
(Cyfeiriad yr etholwr)
(Elector's number on register)
(Rhif yr etholwr ar y gofrestr)]
[the person with this elector number: (*Insert elector's number on register*)]
[yr unigolyn gyda'r rhif etholwr hwn: (*Rhowch rif yr etholwr ar y gofrestr*)]

* *If anonymous elector omit the words in the first set of square brackets, if not omit the words in the second set of square brackets*
* *Os yn etholwr dienw, dylid eithrio'r geiriau yn y set gyntaf o fracedi sgwâr, os nad dylid eithrio'r geiriau yn yr ail set o fracedi sgwâr*

How to vote / Sut i bleidleisio
1. When you receive your postal vote, read the instructions carefully.
1. Pan dderbyniwch eich pleidlais bost, darllenwch y cyfarwyddiadau'n ofalus.
2. Your postal vote includes your ballot paper and a postal voting statement.
2. Mae eich pleidlais bost yn cynnwys eich papur pleidleisio a datganiad pleidleisio drwy'r post.
3. Complete both of these and return them immediately.
3. Dylech gwblhau'r ddau o'r rhain a'u dychwelyd ar unwaith.
4. We need to get your postal vote by **10pm on *[day/date of poll]***.
4. Rydym angen derbyn eich pleidlais bost erbyn **10pm ar *[dydd/dyddiad y bleidlais]***.

If you need information in another format, please call our helpline below.
Os ydych angen gwybodaeth ar ffurf arall, ffoniwch ein llinell gymorth isod.

If you need help to vote, you can ask someone you know or get independent help by calling our helpline:
Os byddwch angen cymorth i bleidleisio, gallwch ofyn i rywun rydych yn ei adnabod neu gael cymorth annibynnol drwy ffonio'n llinell gymorth
[insert helpline and other details including website]
[rhowch rif y llinell gymorth a manylion eraill yn cynnwys gwefan]

If you lose your postal vote or make a mistake
Os ydych yn colli eich pleidlais bost neu'n gwneud camgymeriad

- Please phone the helpline immediately.
- Ffoniwch y llinell gymorth ar unwaith.
- We can only issue a replacement postal vote before **5pm on *[day/date of deadline]***.
- Dim ond cyn **5pm ar *[dydd/dyddiad cau]*** y gallwn gyhoeddi pleidlais bost arall i chi.

If you would rather vote in person, you must cancel your postal vote before **5pm on *[day/date of deadline]***. For more information, please call the helpline. Pe byddai'n well gennych bleidleisio yn bersonol, rhaid i chi ganslo eich pleidlais bost cyn **5pm ar *[dydd/dyddiad cau]***. Am ragor o wybodaeth, ffoniwch y llinell gymorth.

It is an offence to: / Mae'n drosedd:
- vote using a ballot paper that was not sent for your use or interfere with another voter's ballot paper
- i bleidleisio gan ddefnyddio papur pleidleisio nad oedd wedi cael ei anfon ar gyfer eich defnydd chi neu i ymyrryd â phapur pleidleisio pleidleisiwr arall
- vote more than once at this election, unless you are voting on your own behalf and as a proxy for another person
- i bleidleisio mwy nag unwaith yn yr etholiad hwn, oni bai eich bod yn pleidleisio ar eich rhan eich hun ac fel dirprwy i rywun arall
- vote as a proxy at this election for more than two people, unless you are their spouse, civil partner, parent, grandparent, brother, sister, child or grandchild
- i bleidleisio fel dirprwy yn yr etholiad hwn ar gyfer mwy na dau o bobl, oni bai mai chi yw eu priod, partner sifil, rhiant, taid neu nain, brawd, chwaer, plentyn neu ŵyr neu wyres
- vote as a proxy for someone if you know that by law they are not allowed to vote
- i bleidleisio fel dirprwy i rywun y gwyddoch nad oes ganddo hawl i bleidleisio yn ôl y gyfraith

The Returning Officer issued this card.
Cyhoeddwyd y cerdyn hwn gan y Swyddog Canlyniadau.

If undelivered return to
Onis danfonir dychweler at

[Insert return address]
[Rhowch gyfeiriad dychwelyd]

Form 9: Form of certificate of employment

Ffurflen 9: Ffurf ar dystysgrif cyflogaeth

Certificate of Employment / Tystysgrif Cyflogaeth

Election of councillors to *[insert name of local authority]*
Ethol cynghorwyr i *[rhowch enw'r awdurdod lleol]*

Date of election *[day] [date] [month] [year]*
Dyddiad etholiad [dydd] [dyddiad] [mis] [blwyddyn]

Election in the *[insert name of electoral division/ward]*
Etholiad yn *[rhowch enw'r adran/ward etholiadol]*

The person named below is entitled to vote at any polling station in the above electoral area on production and surrender of this certificate to the Presiding Officer.
Mae gan yr unigolyn a enwir isod hawl i bleidleisio mewn unrhyw orsaf bleidleisio yn yr ardal etholiadol uchod ar gynhyrchu ac ildiad o'r tystysgrif hon i'r Swyddog Canlyniadau.

I certify that _____ (name of elector)
Rwy'n tystio na ellir disgwyl yn rhesymol i _____ (enw'r etholwr)

who is numbered* _____ in the register of electors for the electoral area named above, cannot reasonably be expected to go in person to the polling station allotted to them at this election by reason of his/her employment on the above date for a purpose connected with this election/or an election or referendum with which it is combined;
sydd â'r rhif* _____ yn y gofrestr o etholwyr ar gyfer yr ardal etholiadol a enwir uchod, fynd yn bersonol i'r orsaf bleidleisio a ddyrannwyd iddynt yn yr etholiad hwn oherwydd ei gyflogaeth neu ei chyflogaeth ar y dyddiad uchod i ddiben yn gysylltiedig â'r etholiad hwn /neu etholiad neu refferendwm y'i cyfunwyd â hi;

– as a constable**
– fel cwnstabl**
– as a Police Community Support Officer**
– fel Swyddog Cymorth Cymunedol yr Heddlu**
– by me (Only applies to Returning Officer's staff)**
– gennyf fi (Ddim ond yn berthnasol i staff y Swyddog Canlyniadau)**

Signature _____ Returning Officer/Police Officer *(Inspector or above)***
Llofnod _____ Swyddog Canlyniadau/Swyddog yr Heddlu *(Arolygydd neu uwch)***

Date _____ / Dyddiad _____

* The elector's number can be found on the poll card which was sent to them shortly after the election was announced, or can be checked by contacting the Electoral Registration Officer.
* Gellir dod o hyd i rif yr etholwr ar y cerdyn pleidleisio a anfonwyd atynt yn fuan wedi cyhoeddi'r etholiad, neu gellir ei wirio trwy gysylltu â'r Swyddog Cofrestru Etholiadol.
** Person completing the form to delete whichever does not apply.
** Y sawl sy'n cwblhau'r ffurflen i ddileu pa bynnag un nad yw'n berthnasol.

Form 10: Notice prescribed by rule 26(10)

Ffurflen 10: Hysbysiad a ragnodwyd gan reol 26(10)

*ETHOLIAD SENEDD (papur pleidleisio *[Nodwch y lliw]*)	*PARLIAMENTARY ELECTION (*[Specify colour]* ballot paper)
Pleidleisiwch ar gyfer UN YMGEISYDD YN UNIG drwy roi croes [X] yn y blwch nesaf at eich dewis	Vote for ONLY ONE CANDIDATE by putting a cross [X] in the box next to your choice.
*ETHOLIAD SENEDD EWROP (papur pleidleisio *[Nodwch y lliw]*) Pleidleisiwch UNWAITH YN UNIG trwy roi croes [X] yn y blwch nesaf at eich dewis.	*EUROPEAN PARLIAMENTARY ELECTION (*[Specify colour]* ballot paper) Vote ONLY ONCE by putting a cross [X] in the box next to your choice.
*ETHOLIAD CYNGOR [*Nodwch enw'r cyngor*] (papur pleidleisio *[Nodwch y lliw]*) *[Pleidleisiwch dros DIM MWY NA ... YMGEISYDD trwy roi croes [X] yn y blwch nesaf at BOB UN o'ch dewisiadau.]	*[Specify name of council] COUNCIL ELECTION (*[Specify colour]* ballot paper) *[Vote for NO MORE THAN ... CANDIDATES by putting a cross [X] in the box next to EACH of your choices.]
*[Pleidleisiwch UNWAITH YN UNIG drwy roi croes [X] yn y blwch nesaf at eich dewis.]	*[Vote ONLY ONCE by putting a cross [X] in the box next to your choice.]
*ETHOLIAD/ REFFERENDWM [*Nodwch arall*] (papur pleidleisio *[Nodwch y lliw]*)	**[Specify other]* ELECTION/REFERENDUM (*[Specify colour]* ballot paper)
*[Nodwch cyfarwyddiadau pleidleisio yn unol â'r ddeddfwriaeth sy'n llywodraethu etholiad neu refferendwm]	*[Specify voting instructions in accordance with the legislation governing the election or referendum.]
PEIDIWCH Â RHOI UNRHYW FARC ARALL AR Y PAPUR PLEIDLEISIO NEU MAE'N BOSIBL NA CHAIFFF EICH PLEIDLAIS YN CYFRIF	PUT NO OTHER MARK ON THE BALLOT PAPER OR YOUR VOTE MAY NOT COUNT
* [PLEIDIWCH Â PHLYGU'R PAPURAU PLEIDLEISIO AR GYFER [*nodwch ym mha etholiad(au) a/neu refferendwm(refferenda) y cyfrir y pleidleisiau'n electronig*] Postiwch nhw, wyneb i lawr, yn y blwch pleidleisio [*priodol]] **Llenwch neu gadewch allan fel bo'n briodol*	*[PLEASE DO NOT FOLD THE BALLOT PAPERS FOR [*specify the election(s) and/ or referendum(s) at which the votes are to be counted electronically*]. Post them, face downwards, in the [*appropriate] ballot box.] **Complete or omit as necessary*

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Order)

This Order amends the Local Elections (Principal Areas) (Welsh Forms) Order 2007 (S.I. 2007/1015, the "2007 Order") which principally prescribes Welsh versions of certain forms to be used at county and county borough elections held in Wales. The forms prescribed by article 2(5) and (7) and Schedules 1 and 3 to this Order are Welsh versions of certain forms which may be used at such elections in Wales. The forms prescribed by article 2(6) and (8) and Schedules 2 and 4 to this Order are the versions partly in Welsh and partly in English of certain forms which must be used at these elections in Wales.

Article 2(3)(a) and (b) provides the forms of words in Welsh to be used in the form of the front of the ballot paper and article 2(2) updates references to legislation. Article 2(3)(c) and (4) corrects errors in the 2007 Order.

The forms included in this Order reflect changes made to the English versions of the forms and forms of words made by the Local Elections (Principal Areas) (England and Wales) (Amendment) Rules 2014 (S.I. 2014/494).

A full impact assessment has not been produced for this instrument because no, or no significant, impact on the private, voluntary or public sectors is foreseen other than that set out in the impact assessments which relate to Part 2 of the Electoral Registration and Administration Act 2013.

© Crown copyright 2014

Printed and published in the UK by The Stationery Office Limited under the authority and superintendence of Carol Tullo, Controller of Her Majesty's Stationery Office and Queen's Printer of Acts of Parliament.

UK201404045 04/2014 19585

http://www.legislation.gov.uk/id/uksi/2014/918